

GIROLAMI®

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

INSERTI VISION



Calore. Emozione. Energia.

ECO DESIGN
2022

Gentile cliente,

desideriamo innanzitutto ringraziarla per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando un nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la sua scelta. Per consentirle di utilizzare al meglio il Suo nuovo prodotto, La invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

INDICE

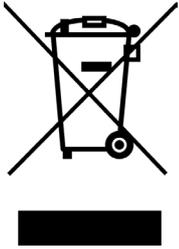
1. SICUREZZA	6
1.1. INDICAZIONI DI AVVERTENZA RELATIVE ALL'USO	7
1.2. PERICOLO A CAUSA DI UNA QUALIFICA INSUFFICIENTE	7
1.3. USO PREVISTO	8
1.4. AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI	8
2. PREMESSA	10
2.1. DESTINAZIONE D'USO	11
2.2. SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	11
2.3. RESPONSABILITÀ	12
2.4. GARANZIA LEGALE	12
3. AVVERTENZE GENERALI PER IL CORRETTO UTILIZZO	12
3.1. AVVERTENZE GENERALI	13
3.1.2. Assistenza tecnica	13
3.1.3. Parti di ricambio	13
3.1.4. Consegna materiale e movimentazione	13
3.2. AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE	14
3.3. AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE	14
3.3.1. Precauzioni da adottare in caso di incendio della canna fumaria	15
3.4. AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE	15
4. NORME PER L'INSTALLAZIONE	17
4.1. PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	17
4.2. LOCALE D'INSTALLAZIONE	18
4.3. REQUISITI DISTANZE MINIME DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE	18
4.4. REQUISITI DISTANZE DI SICUREZZA DA MATERIALI INFIAMMABILI	19
4.5. CANNA FUMARIA E TUBI DI ADDUZIONE ARIA COMBURENTE	19
4.5.1. Classificazione apparecchi	19
4.5.2. Canne fumarie e comignoli	20
4.6. POSIZIONAMENTO A SECCO	23
4.7. RACCOMANDAZIONI PER LA REALIZZAZIONE DEL RIVESTIMENTO	23
4.8. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA	24
4.9. PRESA D'ARIA CONVETTIVA	24
4.10. MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DEL VENTILATORE	24
4.11. CONFIGURAZIONE VERSIONI	25
4.11.1. Configurazione VERSIONE "convezione naturale"	25
4.11.2. Configurazione VERSIONE "convezione forzata"	25
4.11.3. Configurazione VERSIONE "canalizzata"	25
4.12. COLLEGAMENTO DELLA SONDA	26
4.13. COLLEGAMENTO CANNA FUMARIA	26

4.14.	CONTROCAPPA E PANNELLO DI ISPEZIONE	26
5.	CARATTERISTICHE GENERALI E DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	27
5.1.	DIMENSIONI	27
5.2.	DESCRIZIONE E DENOMINAZIONE PARTI DEL PRODOTTO	28
5.3.	INTERFACCIAMENTO VERSO L'ESTERNO	29
6.	UTILIZZO DEL PRODOTTO	29
6.1.	APERTURA DELLA PORTA	29
6.2.	PRIMA ACCENSIONE	30
6.3.	TIPO DI COMBUSTIBILE	31
6.4.	CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE	31
6.5.	USO DELLO SPORTELLO	33
7.1.	PULIZIA DEL VETRO	33
7.2.	PULIZIA DEL FOCOLARE	34
7.3.	PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA	34
8.	MARCATURA CE	35
9.	CLASSIFICAZIONE AMBIENTALE (DM186)	36
10.	TABELLA DI RIFERIMENTO ECODESIGN 2022	37
10.1	TABELLA VISION	37
11.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	39
11.1	VISION 70	39
11.2	VISION 80	40
12.	ERP PRODOTTO	41

1. SICUREZZA

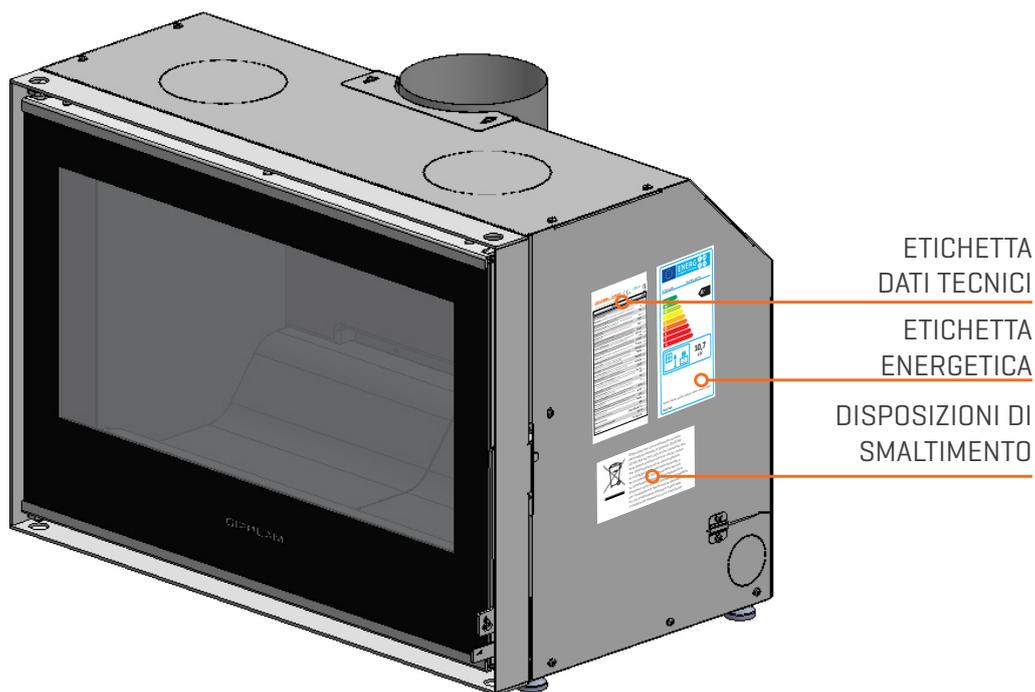
Avvertenza!!

Prendere visione e seguire le prescrizioni riportate sul retro del generatore di calore.



Disposizioni per uno smaltimento corretto del prodotto secondo la Direttiva 2012/19/UE. Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come un rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale, o ad un rivenditore che offre questo servizio. Lo smaltimento separato di un apparecchio domestico evita possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana derivanti da uno smaltimento improprio e permette il recupero dei materiali di cui è costituito in modo da ottenere significativi risparmi di energia e risorse.

È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014. La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.



1.1. INDICAZIONI DI AVVERTENZA RELATIVE ALL'USO

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione.

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

 Pericolo o avvertenza	 Divieto di sollevare o trasportare persone
 Pericolo di folgorazione	 Divieto di sostare sotto carichi sospesi
 Pericolo mezzi di sollevamento mobili	 Obbligo di leggere il manuale di istruzioni
 Pericolo caduta oggetti dall'alto	 Obbligo di prestare attenzione
 Pericolo caduta verso il basso	 Obbligo di togliere tensione
 Pericolo di inciampo	 Obbligo di attrezzature di sollevamento
 Pericolo di ustione	 Obbligo di indossare il casco di protezione
 Divieto di toccare con le mani	 Obbligo di indossare guanti di protezione
 Divieto di sosta e passaggio carico sospeso	 Obbligo di indossare scarpe di protezione

1.2. PERICOLO A CAUSA DI UNA QUALIFICA INSUFFICIENTE

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- > Montaggio;
 - > Smontaggio;
 - > Installazione;
 - > Messa in servizio;
 - > Manutenzione;
 - > Riparazione;
 - > Messa fuori servizio.
-
- > Rispettare tutte le istruzioni consegnate con il prodotto.
 - > Procedere conformemente allo stato dell'arte.
 - > Rispettare tutte le direttive, leggi, norme e altre disposizioni pertinenti.
 - > Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.
 - > Tassativamente vietato l'utilizzo di alcool, benzina, combustibili liquidi per lanterne, gasolio, bioetanolo, fluidi per l'accensione della carbonella o liquidi simili per accendere/ravvivare la fiamma in questi apparecchi. Tenere questi liquidi infiammabili ben lontani dall'apparecchio quando è in uso.
 - > Per il corretto uso del prodotto e delle apparecchiature elettroniche ad essa collegate e per prevenire incidenti si devono sempre osservare le indicazioni riportate nel presente manuale.
 - > L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - > La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
 - > Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'utente o chiunque si appresti ad operare sul prodotto dovrà aver letto e compreso l'intero contenuto del presente manuale di installazione e utilizzo.
 - > Errori o cattive impostazioni possono provocare condizioni di pericolo e/o funzionamento irregolare.
 - > Non utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.
 - > Non mettere ad asciugare biancheria sul prodotto: eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio.
 - > Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da

ogni responsabilità civile e penale.

- > Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.
- > Gran parte delle superfici del prodotto sono molto calde [porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.]. Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica o sistemi di azionamento tipo "manofredda".
- > E' vietato far funzionare il prodotto con la porta aperta o con il vetro rotto.
- > Nel periodo di non utilizzo tutte le porte/sportelli/coperchi previsti nell'apparecchio devono rimanere chiusi.
- > Il prodotto deve essere connesso elettricamente ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.
- > Spegner il prodotto in caso di guasto o cattivo funzionamento.
- > Non lavare il prodotto con acqua: l'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità e guastare gli isolamenti elettrici, provocando scosse elettriche.
- > Non sostare per un lungo periodo davanti al prodotto in funzione.
- > Non riscaldare troppo il locale dove soggiornate e dove è installato il prodotto: questo può danneggiare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.
- > Installare il prodotto in locali che non siano a pericolo incendio e predisposti di tutti i servizi quali alimentazioni [aria ed elettriche] e scarichi per i fumi.
- > In caso di incendio del camino, spegnere l'apparecchio, sconnetterlo dalla rete e non aprire mai lo sportello e chiamare le autorità competenti.
- > L'immagazzinamento del prodotto e del rivestimento deve essere effettuato in locali privi di umidità e gli stessi non devono essere esposti alle intemperie.
- > Si raccomanda di non rimuovere i piedini previsti per l'appoggio del corpo del prodotto al pavimento per garantire un adeguato isolamento, soprattutto nel caso di pavimenti in materiali infiammabili.
- > Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.
- > Valutare le condizioni statiche del piano su cui graviterà il peso del prodotto e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile [es. legno, moquette, plastica].
- > Parti elettriche in tensione: alimentare il prodotto solo dopo aver completato il suo assemblaggio.
- > Scollegare il prodotto dall'alimentazione 230V prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
- > Un cattivo uso o un'impropria manutenzione del prodotto può determinare situazioni di pericolo.

1.3. USO PREVISTO

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

I prodotti citati in queste istruzioni vanno installati e usati solo in combinazione con gli accessori riportati nella documentazione complementare relativa al condotto fumi.

L'uso previsto comprende:

- > Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto;
- > L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema;
- > Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.
- > L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo la classe IP.
- > Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

ATTENZIONE.

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.4. AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

In presenza di odore di fumi negli edifici:

- > Evitare i locali con odore di fumo.
- > Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- > Non usare fiamme libere [per es. accendini, fiammiferi].
- > Non fumare.
- > Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- > Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento da un telefono esterno all'edificio.
- > Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- > Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento da un telefono esterno all'edificio.

Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza.

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- > Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.
- > Non eliminare o disattivare i dispositivi di sicurezza presenti
- > Nel caso di malfunzionamento di un dispositivo di sicurezza richiedere l'intervento del tecnico per il ripristino dello stesso.

Pericolo di intossicazione e ustioni per la fuoriuscita di fumi roventi.

- > Utilizzare il prodotto solo con la condotta fumi completamente montata.
- > Utilizzare il prodotto solo con il rivestimento e/o la pannellatura completamente montata e chiusa.

Rischio di avvelenamento a seguito di alimentazione di aria comburente insufficiente in condizioni di funzionamento a camera aperta.

- > Assicurarsi che nel locale di installazione del prodotto sia garantito un sufficiente apporto d'aria e che non venga mai ostacolato.
- > Tener conto che devono essere soddisfatti i requisiti comuni per l'aerazione e le normative vigenti in materia di installazione e d'aerazione dei locali e misure minime delle prese per aria comburente.

Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

- > Lavorare su tali componenti solo una volta che si sono raffreddati.
- > Prima delle operazioni di pulizia della camera di combustione accertarsi che le ghise siano fredde.
- > Utilizzare la mano fredda fornita con il prodotto per l'apertura della porta.

Pericolo di lesioni durante il trasporto a causa del peso elevato del prodotto

- > Trasportare il prodotto con l'aiuto di almeno due persone.
- > Utilizzare i mezzi di trasporto e sollevamento per i carichi.
- > Verificare la stabilità del prodotto sul pallet.
- > Verificare la tenuta delle corde di tenuta.

Rischio di danni dovuti alla corrosione a causa di aria comburente e ambiente inadeguati Spray, solventi, detergenti a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniaca, polveri e simili possono causare la corrosione del prodotto e nel condotto fumi.

- > Verificare che l'alimentazione di aria comburente sia priva di cloro, zolfo, polveri, ecc..
- > Assicurarsi che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.
- > Assicurarsi che l'aria comburente non venga alimentata tramite camini che in precedenza venivano utilizzati con caldaie a gasolio o altri apparecchi di riscaldamento. Questi ultimi, infatti, possono causare un accumulo di fuliggine nel camino.
- > Se si desidera installare il prodotto in saloni di bellezza, officine di verniciatura, falegnamerie, imprese di pulizia o simili, scegliere un locale d'installazione separato nel quale sia assicurata un'alimentazione dell'aria comburente esente da sostanze chimiche.

Rischio di danni materiali a seguito di spray e liquidi per la ricerca di perdite

- > Gli spray e i liquidi cerca perdite possono intasare lo scambiatore danneggiandolo.

Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- > Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- > Per serrare o allentare i collegamenti a vite, utilizzare un attrezzo adatto.

Pericolo di morte a causa della fuoriuscita di fumi

- > Assicurarsi che tutte le eventuali revisioni e aperture di misurazione del condotto fumi dell'edificio, che potrebbero venire aperte, siano sempre chiuse durante la messa in servizio e in fase di funzionamento.
- > Da tubi non a tenuta o da guarnizioni danneggiate possono fuoriuscire fumi.
- > I grassi a base di oli minerali possono danneggiare le guarnizioni.
- > Verificare che per l'installazione dell'impianto fumi vengano utilizzati esclusivamente tubi fumi dello stesso materiale.
- > Non montare tubi danneggiati.
- > Eliminare eventuali sbavature e smussare i tubi prima di montarli e togliere i trucioli.

- > Per facilitare il montaggio, utilizzare esclusivamente il lubrificante in dotazione.
- > Resti di malta, trucioli ecc. nel condotto dei fumi possono impedire lo smaltimento dei fumi all'aperto, provocandone così la fuoriuscita nell'edificio.
- > Dopo il montaggio rimuovere dal condotto fumi i residui di malta, trucioli ecc.
- > Verificare il tiraggio della canna fumaria al momento dell'installazione.
- > Verificare il tiraggio della canna fumaria una volta collegata la macchina, sia a freddo che dopo 30 minuti di funzionamento alla massima potenza durante la messa in servizio del prodotto Girolami®.

Pericolo d'incendio e danni elettronici dovuti ad un fulmine

- > Se l'edificio è dotato di un impianto anti fulmine, integrare in esso anche il condotto fumi.
- > La tubazione gas combustibili (parti del condotto fumi che si trovano al di fuori dell'edificio), contiene materiali metallici, integrarla nel sistema equipotenziale.

Rischio di corrosione a causa di camini con deposito di fuliggine

- > I camini, che in precedenza hanno dissipato i fumi di generatori termici alimentati con combustibili solidi, non sono adatti per l'alimentazione di aria comburente. Sedimenti chimici nel camino possono gravare sull'aria comburente e causare corrosione nel prodotto.
- > Assicurarci che l'alimentazione di aria comburente sia sempre esente da sostanze corrosive.

Rischio di un danno materiale dovuto ai fumi aspirati o a particelle di impurità

- > Se lo sbocco dell'impianto fumi è vicino ad un camino, i fumi o le particelle di sporco possono essere aspirate. I fumi o le particelle di sporco aspirate possono danneggiare il prodotto.
- > Se nel camino vicino sono convogliati fumi a temperature elevate o si verifica un incendio della fuliggine, lo sbocco dell'impianto fumi può essere danneggiato dall'effetto del calore.
- > Adottare misure idonee per la protezione dell'impianto fumi, alzando, ad es. il camino.

Norme [direttive, leggi, prescrizioni]

- > Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive e leggi nazionali vigenti.

2. PREMESSA

Questo prodotto è progettato, costruito e collaudato seguendo le prescrizioni di sicurezza indicate nelle seguenti direttive europee:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> > UNI EN 13229 | Inserti e caminetti aperti alimentati a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova. |
| <ul style="list-style-type: none"> > Direttiva 73/23/CEE | Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. |
| <ul style="list-style-type: none"> > Direttiva 89/336/CEE | Ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. |
| <ul style="list-style-type: none"> > Direttiva 89/106/CEE | Concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri concernenti i prodotti da costruzione. |
| <ul style="list-style-type: none"> > Direttiva 85/374/CEE | Concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi. |

ATTENZIONE!

La destinazione d'uso indicata è valida solo per le apparecchiature in piena efficienza strutturale meccanica ed impiantistica in conformità a quanto specificato dalle predette norme.

QUESTO MANUALE È INDIRIZZATO AI PROPRIETARI DEL SEGUENTE MODELLO DI GENERATORI DI CALORE:

- > **VISION 70**
- > **VISION 80**

In caso di dubbi sul contenuto e per ogni chiarimento contattare il costruttore o il servizio di assistenza tecnica autorizzato citando il numero del paragrafo dell'argomento in discussione.

Girolami® si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali della macchina in qualsiasi momento senza darne preavviso.

2.1. DESTINAZIONE D'USO

Le apparecchiature GIROLAMI appartenenti alle categorie sopracitate rientrano nella categoria apparati da riscaldamento, e sono destinati all'utilizzo in ambienti chiusi. L'apparato non è idoneo all'utilizzo in ambienti aperti.

La destinazione d'uso sopra riportata e la configurazione di fornitura dalla macchina è l'unica ammessa dal costruttore: non utilizzare la macchina in disaccordo con le indicazioni fornite.

TUTTI I REGOLAMENTI LOCALI, INCLUSI QUELLI RIFERITI ALLE NORME NAZIONALI ED EUROPEE DEVONO RISPETTATE NELL'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO.

N.B. Il camino deve essere installato rispettando le norme d'installazione UNI 10683 e UNI 10412-2 e successive modifiche ed integrazioni e le norme vigenti in materia.

L'installazione ed i collegamenti all'impianto devono essere eseguiti a regola d'arte da personale qualificato secondo la legge 5 marzo 1990 n° 46 e soddisfare le prescrizioni contenute nel DM 01/12/1975 con la relativa raccolta applicativa rilasciando la documentazione attestante la sicurezza d'esercizio come prescritto dal decreto 37/2008.

L'installatore o il progettista ha l'obbligo di realizzare l'impianto secondo le UNI di riferimento ed utilizzare materiali e componenti conformi e coerenti alla tipologia d'installazione.



2.2. SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Il manuale contiene tutte le informazioni necessarie e sufficienti per garantire un utilizzo in sicurezza del prodotto definendo:

- > Linee guida per una adeguata installazione della canna fumaria;
- > Azioni preventive per un corretto uso in condizioni di sicurezza;
- > Azioni correttive per eseguire una prima diagnosi delle eventuali anomalie occorse.

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione da parte dell'Utente finale, dell'installatore e dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da Girolami®.

Il Presente manuale è parte integrante del generatore.

In caso di smarrimento o deterioramento di detto manuale l'Utente può autonomamente procedere a scaricarlo dal sito internet www.girolami.eu/downloads

Girolami® si riserva il diritto di modificare la manualistica senza informare i possessori.

AVVISO: Tutte le unità di misura sono espresse/riferite al S.I. [Sistema Internazionale].

Il presente manuale rispecchia lo stato del prodotto al momento dell'acquisto. Nel caso di migliorie apportate al prodotto, il manuale potrebbe subire variazioni ed aggiornamenti senza preavviso da parte di **Girolami®**, pertanto nel caso in cui si richieda al produttore copia del presente manuale è indispensabile fornire il numero di serie del prodotto.

2.3. RESPONSABILITÀ

Con la consegna del presente manuale Girolami Srl declina ogni responsabilità, sia civile che penale per incidenti derivanti da:

- > inosservanza totale o parziale delle indicazioni di sicurezza, di installazione e di utilizzo in esso contenute;
- > da modifiche di qualsiasi parte meccaniche, elettrica, elettronica e di impostazioni;
- > da riparazioni eseguite da personale NON autorizzato dal Costruttore;
- > installazione non corretta effettuata da personale non qualificato e/o non addestrato;
- > inserimento su opere non eseguite a regola d'arte da parte di personale non qualificato (per esempio canne fumarie e/o impianti di canalizzazione e/o impianto elettrico);
- > installazione non conforme a tutte le leggi locali, nazionali e le norme vigenti nel luogo, regione o stato di installazione;
- > dall'utilizzo di parti di ricambio non originali o non specifici per il prodotto;
- > carenza di manutenzione preventiva;
- > eventi eccezionali e/o catastrofici quali scariche atmosferiche, inondazioni, terremoti, incendi ed altri non imputabili al prodotto.

Girolami® declina altresì la propria responsabilità dell'utilizzo del prodotto da parte di personale non qualificato e/o danni arrecati a persone non competenti.

2.4. GARANZIA LEGALE

L'utente finale per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- > Eseguire scrupolosamente le procedure di manutenzione ordinaria espresse in questo manuale;
- > Far eseguire la manutenzione straordinaria da personale autorizzato e qualificato;
- > Utilizzare solo ed esclusivamente come materiale biomassa la BIOMASSA di legno. Il materiale biomassa deve essere certificato;
- > Operare nei limiti di impiego del prodotto;
- > Utilizzo del prodotto da personale di provata capacità, attitudine e formazione adeguata

Non sono coperte dalla GARANZIA LEGALE le seguenti condizioni:

- > Tutte le parti soggette ad usura quali maniglia, vetro, parti asportabili dalla camera di combustione; ghisa, carrucole, corde portello, serranda fumi etc
- > Tutte le parti non originali e/o non correttamente installate da personale autorizzato da Girolami®
- > Le parti che compongono il rivestimento estetico del prodotto
- > Sono escluse da garanzia le spese e i danni da trasporto, le manomissioni del prodotto, i danni da errata installazione e da errata manutenzione, eventuali danni causati da utilizzo improprio, da surriscaldamenti, da combustibili non conformi a quanto indicato nelle istruzioni, nonché da agenti atmosferici, calamità naturali, scariche elettriche, incendi, impianto elettrico non conforme a quanto specificato nel libretto e dalle normative vigenti.

Sono altresì escluse dai termini di garanzia:

- > Le spese necessarie alla rimozione e alla successiva reinstallazione del prodotto se necessari, nonché eventuali risarcimenti per il periodo di inefficienza del prodotto;
- > Difetti di funzionamento del prodotto imputabili ad un sistema di tiraggio non conforme a quanto richiesto e specificato dalle normative vigenti e alle condizioni microclimatiche (per esempio: esposizione ai venti, esposizione adeguata della terminazione della canna fumaria, ed altro) del sito di installazione.

Per l'intervento in garanzia sul prodotto l'utente è pregato di rivolgersi al centro assistenza tecnico (C.A.T.) autorizzato Girolami®. L'elenco dei centri assistenza tecnica autorizzati è reperibile sul sito internet www.girolami.eu

Tutti gli interventi che rientrano nella garanzia e che sono eseguibili direttamente presso l'utente finale verranno eseguiti solo ed esclusivamente se le parti da sostituire sono accessibili.

Qualora le parti da sostituire/riparare fossero irraggiungibili Girolami® non effettuerà l'intervento e si riserva il diritto al risarcimento delle spese relative alla chiamata, alla trasferta e alle ore che il tecnico ha impiegato.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

3. AVVERTENZE GENERALI PER IL CORRETTO UTILIZZO

3.1. AVVERTENZE GENERALI

In questa sezione vengono riportate tutte le avvertenze generali di utilizzo uso ed installazione della macchina inoltre si richiede l'osservanza della documentazione complementare, si richiede di attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio ed installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

La normativa impone la conservazione della presente documentazione e la consegna del manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

Avvertenze di carattere generale sono riportate alla sezione "1. SICUREZZA" a pagina 6"

3.1.2. ASSISTENZA TECNICA

Girolami® è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione nell'intero ciclo di vita della macchina a condizione che vengano rispettate le procedure di installazione. La mancata realizzazione di vani di ispezione potrebbe comportare l'impossibilità fisica di intervento da parte del personale Girolami.

In caso di necessità d'intervento da parte di Centri di Assistenza Tecnica, Girolami® provvederà a fornire all'utente finale i riferimenti opportuni del personale di zona autorizzato, oppure l'utente finale può ricercare il Centro di Assistenza Tecnica più vicino a lui attraverso il sito internet www.girolami.eu.

3.1.3. PARTI DI RICAMBIO

In caso di necessità di parti di ricambio, Girolami® provvederà a fornire all'utente finale i riferimenti opportuni del personale di zona autorizzato.

3.1.4. CONSEGNA MATERIALE E MOVIMENTAZIONE

Il prodotto viene consegnato perfettamente imballato e fissato ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.

La fornitura prevede il seguente materiale:

- > Il presente libretto;
- > Generatore di calore.

Le seguenti condizioni sono da considerarsi come PERICOLO:

- > Prestare attenzione nel corso della movimentazione ad eventuali ribaltamenti del materiale;



Le seguenti condizioni sono da considerarsi come CAUTELE/AVVISI:

- > L'eventuale capovolgimento del prodotto può causare il malfunzionamento della stessa.
- > Verificare l'integrità prima dei test preliminari di accensione.



Utilizzare mezzi idonei manovrati solo da personale qualificato.

3.2. AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettati nell'installazione dell'apparecchio:

Questo prodotto rientra nella tipologia di prodotti a tiraggio naturale, cioè, prodotti per i quali il funzionamento è garantito dal sistema fumario al quale viene collegata. Eventuali ritorni di fumo sono da imputare al sistema fumario.

Pertanto essendo la canna fumaria in depressione, si devono rispettare i seguenti requisiti:

- > Installare il prodotto su apposita canna fumaria ad uso totalmente esclusivo della stessa;
- > **Non installare** il prodotto su altre canne fumarie sia che siano afferenti a macchine a tiraggio naturale o forzato;
- > Per il corretto funzionamento del prodotto, ed in conformità alla norma UNI EN 13229, il camino **deve** essere installata su idonea canna fumaria avente un tiraggio compreso fra 10 Pa e 14 Pa, verificato secondo le normative vigenti;
- > La canna fumaria **non deve avere** alcun sistema di parzializzazione quale ad esempio serrande manuali/valvole;
- > E' obbligatorio installare una canna fumaria doppia parete coibentata lungo tutto il sistema di scarico fumi, [canna fumaria e canale da fumo];
- > Verificare che il sito di installazione sia conforme ai regolamenti vigenti nella Nazione ove il prodotto è installato;
- > L'apparecchio deve essere installato su un pavimento di adeguata capacità di carico. Se la costruzione esistente non soddisfa questo requisito, dovranno essere prese misure appropriate [es. piastra di distribuzione di carico];
- > L'installazione dell'apparecchio deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria;
- > Non effettuare collegamenti elettrici volanti e/o manomettere il cavo in dotazione;
- > Verificare l'efficienza dell'impianto elettrico in termini di dispersioni e messa a terra;
- > Rispettare le prescrizioni riportate nel manuale nonché applicare tutti i sistemi di prevenzione e sicurezza per la propria persona;
- > Al fine di prevenire surriscaldamenti e/o inneschi di incendio da parte di oggetti infiammabili posti nelle vicinanze del generatore, questa deve avere una zona di rispetto come indicato al capitolo "4.4. REQUISITI DISTANZE DI SICUREZZA DA MATERIALI INFIAMMABILI" a pagina 19;
- > In presenza di pavimentazione lignea o di altro materiale infiammabile è necessario installare idonea piastra di isolamento termico prima dell'installazione e della messa in esercizio;
- > In presenza di pavimentazione in altri materiali, se a seguito di verifica dell'eccessivo riscaldamento si ritiene opportuno, si può installare idonea piastra di isolamento termico.

Girolami Srl declina ogni responsabilità in caso di danni a cose o persone o in caso di mancato o scorretto funzionamento, nel caso in cui non vengano rispettate le avvertenze sopracitate.

3.3. AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Ad ogni riavvio dell'impianto o almeno una volta l'anno controllare l'efficienza delle sicurezze installate il controllo deve essere eseguito da personale autorizzato ed addestrato nonché qualificato;

- > Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione ordinaria e straordinaria;
- > Non impiegare il camino senza prima aver eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "6. UTILIZZO DEL PRODOTTO" a pagina 29" del presente manuale;
- > Non utilizzare il camino in caso di funzionamento anomalo;
- > Non gettare acqua per spegnere il fuoco in camera di combustione, lo stress termico porterebbe a crepe e/o lesione dei materiali;
- > Non appoggiarsi alla porta aperta;
- > Non usare il camino come supporto od ancoraggio di qualunque tipo;
- > Non pulire il camino fino al completo raffreddamento di struttura e delle ceneri;
- > Durante il funzionamento utilizzare solo il sistema di apertura a saliscendi;
- > Utilizzare un guanto di protezione per aprire lo sportello onde evitare di toccare con le mani nude parti in metallo che potrebbero raggiungere alte temperature;
- > Eseguire tutte le operazioni nella massima sicurezza e calma.



ATTENZIONE.

Le seguenti condizioni sono da considerarsi come PERICOLO:

- > Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettate nell'installazione dell'apparecchio.
- > Non utilizzare l'apparecchio come inceneritore o in qualsiasi altro modo diverso da quello per cui è stato concepito.
- > Nessun altro combustibile al di fuori della legna da ardere deve essere usato.
- > Non utilizzare combustibili liquidi;
- > L'apparecchio, specialmente le superfici esterne, quando è in funzione raggiunge temperature elevate al tatto: manovrare con cautela per evitare scottature;
- > Non effettuare alcuna modifica non autorizzata all'apparecchio. Utilizzare solo parti di ricambio originali raccomandate dal costruttore;
- > Predisporre il sito di installazione conformemente ai regolamenti vigenti nella Nazione ove il prodotto è installato;
- > L'apparecchio deve essere installato su un pavimento di adeguata capacità di carico. Se la costruzione esistente non soddisfa questo requisito, dovranno essere prese misure appropriate [es. piastra di distribuzione di carico]
- > La scelta del sito di installazione dell'apparecchio deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.
- > Quando il prodotto è acceso **non toccare** le superfici calde quali vetro, porta, maniglia e canna fumaria: **pericolo di gravi ustioni, superfici ad alta temperatura;**
- > **NON APRIRE MAI LO SPORTELLLO A BATTENTE DURANTE IL FUNZIONAMENTO** [pericolo di fuoriuscita fumo od intossicazione].
- > Eseguire la pulizia del vetro **SOLO A FREDDO** con un panno umido, non usare agenti corrosivi od acidi su parti metalliche;
- > Quando il prodotto è acceso o caldo **non eseguire** operazioni di pulizia di ogni genere;
- > Prestare attenzione alla presenza di minori nei pressi del prodotto;
- > Non gettare acqua sulle superfici calde;

Le seguenti condizioni sono da considerarsi come CAUTELE/AVVISI:

- > Rispettare le istruzioni e la segnaletica sulle targhette esposte;
- > Utilizzare solo biomassa certificato e della tipologia indicata nel capitolo "6.3. *tipo di combustibile*" a pagina 31
- > Eseguire le operazioni di manutenzione ORDINARIA in condizioni di prodotto spento e freddo;
- > Non accedere alle parti elettriche interne del prodotto. Operazione da eseguirsi a carico di personale qualificato ed autorizzato da Girolami Srl;
- > Prima di ogni accensione eseguire le operazioni di pulizia ordinaria;

3.3.1 PRECAUZIONI DA ADOTTARE IN CASO DI INCENDIO DELLA CANNA FUMARIA

L'incendio della canna fumaria è un evento che si può verificare soprattutto quando viene utilizzata legna verde o mal stagionata con un tenore di umidità superiore al 15%. Quando si brucia legna di questo tipo vengono generati degli incombusti nei fumi come il creosoto, il quale depositandosi all'interno del canale da fumo e della canna fumaria creano un deposito di sostanza altamente infiammabile.

Nel caso di incendio della canna fumaria:

- > Chiudere la porta di caricamento;
- > Chiudere i registri dell'aria comburente;
- > Spegnerne la fiamma in camera di combustione tramite estintori ad anidride carbonica [CO₂ a polveri];
- > Richiedere l'immediato intervento dei vigili del fuoco.

3.4. AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

Le seguenti condizioni sono da considerarsi come PERICOLO:

- > Rispettare le prescrizioni indicate nel presente manuale per le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria;
- > Utilizzare tutti i dispositivi di sicurezza necessari;
- > Eseguire le operazioni di manutenzione ORDINARIA e STRAORDINARIA in condizioni di prodotto spento e freddo;
- > Prima di accedere all'interno della camino, disconnettere il cavo di alimentazione dalla centralina di controllo dalla presa di rete;



Le distanze di installazione indicate sono fondamentali per evitare il surriscaldamento della macchina e per permettere le operazioni di manutenzione straordinaria della stessa.

4. NORME PER L'INSTALLAZIONE

Le pareti di rivestimento devono essere autoportanti ed in nessun caso devono venire a contatto con il camino. La parete di rivestimento deve essere realizzata con materiali non infiammabili nel rispetto delle norme e della legislazione.

Per la manutenzione ordinaria e straordinaria della macchina è necessario prevedere dei pannelli di ispezione e di rispettare le distanze, come indicato nella sezione "4.3. REQUISITI DISTANZE MINIME DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE" a pagina 18.

Inserire delle griglie di areazione come riportato nella sezione "4.7. Raccomandazioni per la realizzazione del rivestimento" a pagina 23

L'ambiente nel quale si sceglie di posizionare il camino deve rispondere a determinati requisiti minimi:

- > Deve essere un ambiente non adibito a camera da letto o bagno;
- > Non deve in nessun modo essere un locale dove sono normalmente immagazzinate sostanze infiammabili o esplosive;
- > Deve essere dotato di aperture [finestre] per l'eventuale ricambio d'aria in caso di accidentali fuoriuscite di fumo;
- > Deve avere una cubatura adeguata a garantire un flusso d'aria di 65 m³/h;
- > Deve essere predisposto con una apertura per l'afflusso di aria comburente realizzata in modo da non poter essere ostruita accidentalmente;
- > Per una corretta installazione la condotta fumi tra caminetto e canna fumaria va fatta a tenuta stagna sigillando tutti i giunti di unione;
- > Qualora il caminetto venga installato su una canna fumaria precedentemente usata con altri caminetti è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e prevenire l'eventuale incendio degli incombusti che si depositano sulle pareti interne della stessa;
- > Su tutti i camini, sui fianchi esterni del focolare e della cappa, devono essere applicati dei pannelli di lana di roccia dello spessore di 4 cm di densità 245kg/m³, per isolare termicamente il caminetto, di seguito la tabella delle caratteristiche tecniche del materiale isolante.

Temperatura di classificazione:	°C 1000
Densità kg / m ³	245
Ritiro a temperature di riferimento, 12 ore %	1.3 / 1000 °C
Resistenza alla compressione a freddo MPa	1.4
Resistenza alla flessione MPa	0.5
Coefficiente di espansione termica m / mK	5.4 x 10
Calore specifico Kj / kgK	1.03
Conduttività termica a temperatura media W / kgK:	200 °C 0.07
	400 °C 0.10
	600 °C 0.14
	800 °C 0.17

4.1. PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

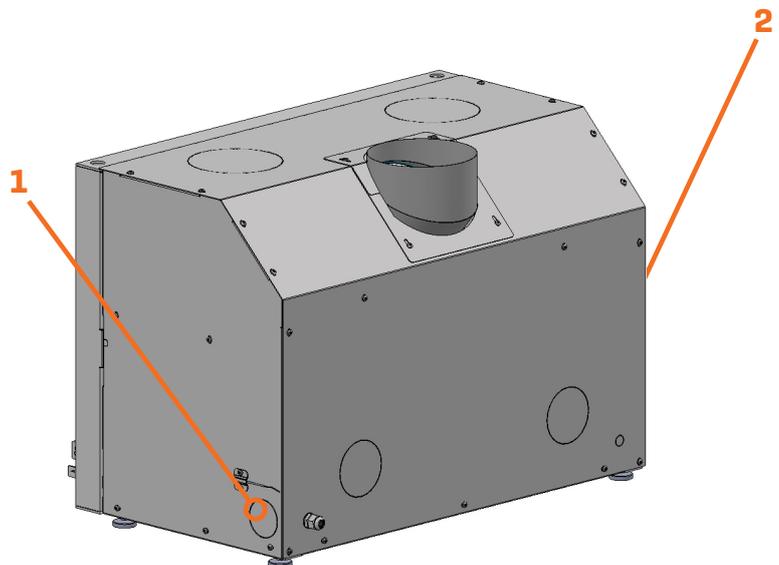
Il prodotto deve essere collegato ad un canale da fumo che possa scaricare i fumi nel punto più alto dall'abitazione.

Il canale da fumo deve essere opportunamente dimensionato, coibentato e provvisto di scarico condensa che potrebbe formarsi per l'alto rendimento del prodotto stesso e le conseguenti basse temperature di uscita dei fumi.

Il camino deve essere conforme alle norme vigenti.

Prima dell'installazione del prodotto realizzare il foro per il passaggio dello scarico fumi ed il foro per la presa d'aria esterna.

Aprire i due pretranci laterali indicati nell'illustrazione a fianco [1 e2]



4.2. LOCALE D'INSTALLAZIONE

Il prodotto deve essere installato in un locale adeguatamente protetto dalle intemperie.

La superficie di appoggio e/o i punti di sostegno devono avere una capacità portante idonea a sopportare il peso complessivo del prodotto e degli accessori a pieno carico [acqua, combustibile, ecc].

Per un buon funzionamento del prodotto è necessario garantire un giro d'aria minimo per consentire una efficace areazione dello stesso.

E' obbligatorio prevedere un'adeguata presa d'aria esterna che permetta l'apporto dell'aria comburente necessaria al corretto funzionamento del prodotto.

Le prese d'aria devono essere realizzate in modo tale da non poter essere in alcun modo ostruite.

E' necessario prevedere una protezione delle prese d'aria mediante griglie, reti metalliche, ecc., senza ridurre la sezione utile netta.

! IMPORTANTE.

Nella scelta della griglia e della dimensione del foro è necessario che la sezione utile sia maggiore o uguale alla sezione richiesta per il funzionamento del prodotto.

L'afflusso dell'aria può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello d'installazione purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno; da evitare camere da letto, bagni, autorimesse, garage, e in generale locali a pericolo di incendio.

E' quindi **necessario** praticare, nelle pareti del locale, delle aperture che rispondano ai seguenti requisiti:

- > Avere una sezione libera di almeno 6 cm² per ogni 1 kW. La sezione minima dell'apertura non deve essere comunque inferiore ai 100 cm². La sezione può essere calcolata utilizzando la seguente relazioni:

$$S = K * Q \geq 100 \text{ cm}^2 \text{ [dove "S" è espresso in cm}^2\text{, "Q" in kW, "K" = 6 cm}^2\text{/kW]}$$

- > L'apertura deve essere situata nella parte bassa di una parete esterna, preferibilmente opposta a quella in cui si trova l'evacuazione dei gas combusti.

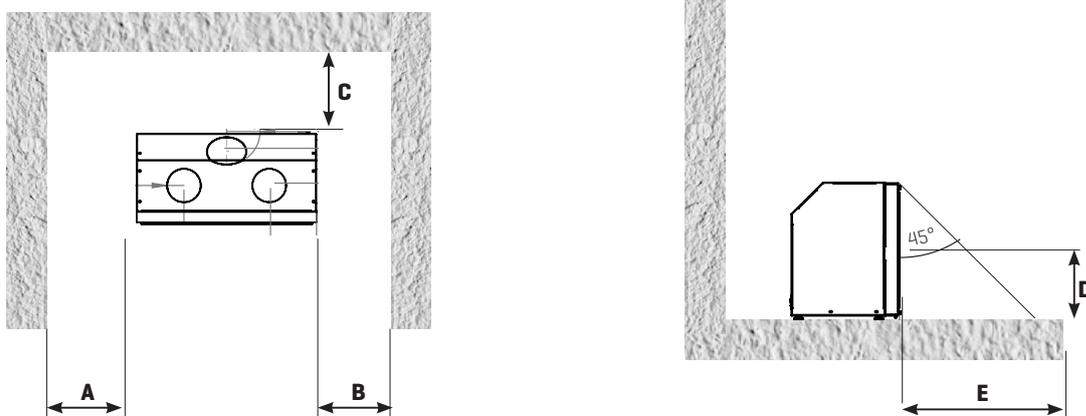
Non è ammessa l'installazione del prodotto:

- > in locali nei quali siano presenti apparecchi a combustibile liquido con funzionamento continuo o discontinuo che prelevano l'aria comburente nel locale in cui sono installati, oppure;
- > nei quali siano presenti apparecchi a gas di tipo B destinato al riscaldamento degli ambienti, con o senza produzione di acqua calda sanitaria e in locali ad essi adiacenti e comunicanti, oppure;
- > nei quali comunque la depressione misurata in opera fra ambiente esterno e interno sia maggiore a 4 Pa.

Verificare che il locale abbia requisiti e caratteristiche rispondenti alle norme vigenti.

4.3. REQUISITI DISTANZE MINIME DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

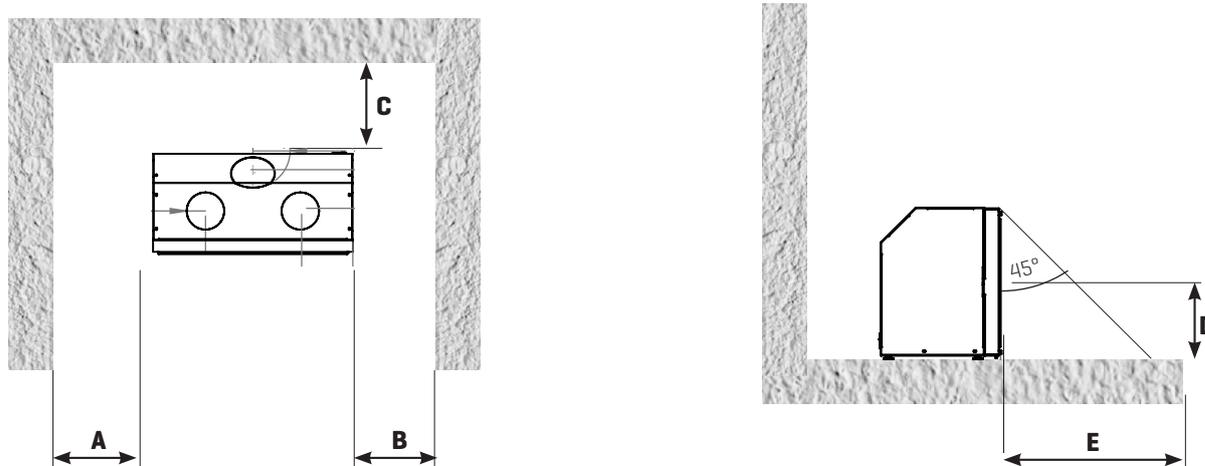
L'installazione del prodotto deve essere fatta in un luogo idoneo da permettere le normali operazioni per la manutenzione ordinaria e straordinaria dello stesso.



A	200 mm	C	150- mm	E	1000 mm
B	200 mm	D	350 mm		

4.4. REQUISITI DISTANZE DI SICUREZZA DA MATERIALI INFIAMMABILI

Non possono essere immagazzinati oggetti e parti sensibili al calore o infiammabili a contatto del prodotto; tenere comunque tali oggetti ad una distanza come indicato sotto:



A	100 mm	C	100 mm	E	1000 mm
B	100 mm	D	350 mm		



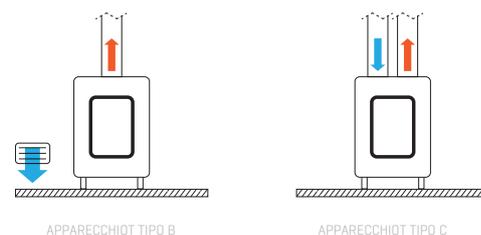
4.5. CANNA FUMARIA E TUBI DI ADDUZIONE ARIA COMBURENTE

Di seguito si riportano le linee guida per un corretto esercizio del prodotto subordinato ad un collegamento dei condotti aria e fumi corretti.

4.5.1. CLASSIFICAZIONE APPARECCHI

Questo prodotto è classificato come apparecchio di Tipo B. Nei casi in cui sia richiesto l'afflusso di aria comburente esclusivamente dall'esterno il prodotto può essere installato come apparecchio di Tipo C tramite l'utilizzo di un kit flangia di collegamento.

- > **Tipo B:** apparecchi tradizionalmente più diffusi, cosiddetti "a camera di combustione aperta". Prelevano l'aria, necessaria alla combustione, direttamente nel locale dove sono installati ma devono essere raccordati, mediante canali da fumo, a sistemi di evacuazione dei prodotti della combustione [camini, canne fumarie, ecc.].
- > **Tipo C:** apparecchi cosiddetti "stagni", con circuito di combustione "a tenuta" rispetto al locale d'installazione. Infatti prelevano l'aria, necessaria per la combustione, direttamente dall'esterno ed evacuano i prodotti della combustione direttamente all'esterno mediante appositi condotti di adduzione aria-espulsione fumi.



⚠ ATTENZIONE.

E' obbligatorio:

- > prevedere un'adeguata presa d'aria esterna che permetta l'apporto dell'aria comburente necessaria al corretto funzionamento del prodotto [per maggiori informazioni si rimanda alla sezione "4.2. LOCALE D'INSTALLAZIONE" a pagina 18];

E' consigliato:

- > collegare lo scarico condensa della canna fumaria;
- > utilizzare una canna fumaria doppia parete coibentata lungo tutto il canale da fumo.

È a totale carico dell'utente finale l'acquisto di tutte le componenti costituenti il sistema di tiraggio (canna fumaria), aspirazione aria e di avvalersi di personale certificato e qualificato per la messa in opera delle stesse.

Girolami® non risponde di eventuali malfunzionamenti indotti da un inadeguato sistema di tiraggio.

I requisiti di installazione minimi **devono** rispondere alle normative e criteri riportati nella sezione "3. AVVERTENZE GENERALI PER IL CORRETTO UTILIZZO" a pagina 12 oltre alle norme vigenti nel luogo d'installazione.

Per un funzionamento ottimale del prodotto occorre caratterizzare la canna fumaria con un tiraggio compreso da un minimo di 10 Pa ad un massimo 14 Pa.

Per i generatori di calore alimentati a combustibili solidi non polverizzati (UNI 10412-2), i condotti di evacuazione dei fumi della combustione vanno realizzati in base alla normativa vigente ed in particolare, secondo quanto richiesto dalla UNI 10683.

Questi condotti sono essenzialmente composti dalla canna fumaria, che convoglia i fumi verso l'esterno; dal comignolo, per evacuare i fumi in atmosfera e dal canale di fumo, che collega il generatore alla canna fumaria.

La canna fumaria deve essere a tenuta rispetto ai gas combustibili, impermeabile e coibentata in modo da evitare i fenomeni di condensa, deve essere, inoltre, resistente alle normali sollecitazioni termomeccaniche ed all'azione dei gas combustibili e delle loro condense.

La camera di raccolta, situata sotto l'imbocco del canale da fumo, deve essere facilmente ispezionabile da un apposito portello a tenuta d'aria.

La quota di sbocco, dove posizionare il comignolo, deve garantire una buona dispersione dei prodotti della combustione.

A tal fine deve essere sottoposta oltre la zona (detta di reflusso) in cui possono formarsi delle contropressioni (tali zone variano a seconda dell'altezza e dell'angolo di inclinazione della copertura riferimento norma UNI 7129).

4.5.2 CANNE FUMARIE E COMIGNOLI

I requisiti di installazione minimi DEVONO rispondere alle seguenti normative e criteri:

- > **UNI 10683** Generatori di calore alimentati a legna o da altri biocombustibili solidi. Requisiti di installazione.
- > **UNI 10641** Canne fumarie collettive e camini a tiraggio naturale per apparecchi a gas di tipo "C" con ventilatore nel circuito di combustione - Progettazione e verifica
- > **UNI 7129** Impianti a gas per uso domestico alimentati da rete di distribuzione-Progettazione, Installazione e Manutenzione [inerente al paragrafo "Scarichi dei prodotti di Combustione"]
- > **UNI EN 3229** Apparecchi per il riscaldamento domestico con biomassa di legno-Requisiti e metodi di prova
Secondo quanto stabilito dalla norma (**UNI EN 3229**) occorre caratterizzare la canna fumaria con un tiraggio compreso da un minimo di 10Pa ad un massimo 14Pa. Le caratteristiche della CANNA FUMARIA dovranno essere conformi a quanto riportato nella scheda tecnica [12 Pa di depressione in canna fumaria]

È consigliabile l'uso di canne fumarie coibentate in refrattario o in acciaio inox di sezione circolare con pareti interne a superficie liscia. Si consiglia un'altezza minima di 3,5/4m (vedi scheda tecnica).

È opportuno prevedere, sotto l'imbocco del canale da fumo, una camera di raccolta per materiali solidi ed eventuali condense. Le caratteristiche della canna fumaria devono essere conformi a quanto prescritto dalle norme UNI 9615, 9731 e UNI 10683.

Canne fumarie fatiscenti, costruite con materiale non idoneo (fibrocemento, acciaio zincato, ecc. con superficie interna ruvida e porosa) sono fuorilegge e pregiudicano il buon funzionamento del caminetto.

- > Un PERFETTO TIRAGGIO è dato soprattutto da una canna fumaria libera da ostacoli quali strozzature, percorsi orizzontali, spigoli e curve chiuse;
- > Eventuali spostamenti di asse dovranno avere un percorso inclinato con angolazione max di 45° rispetto alla verticale, meglio ancora se di soli 30°.
- > Detti spostamenti vanno effettuati preferibilmente in prossimità del comignolo, si consiglia un massimo di 2 curve totali aperte al fine di non incidere troppo sulle condizioni di tiraggio;

- > In ogni caso il TIRAGGIO minimo dovrà essere rispettato onde evitare inconvenienti;
- > Il TIRAGGIO MINIMO è di 12Pa/0,12m/bar e la verifica del tiraggio minimo deve essere effettuata con strumentazione idonea e da personale specializzato, con rilascio della placca camino e certificato di installazione alla regola dell'arte secondo la D.M.37/08;
- > Il RACCORDO FUMI tra focolare e canna fumaria dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi del camino.;
- > Il COMIGNOLO deve essere del tipo ANTIVENTO con sezione interna equivalente a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno DOPPIA di quella interna della canna fumaria;

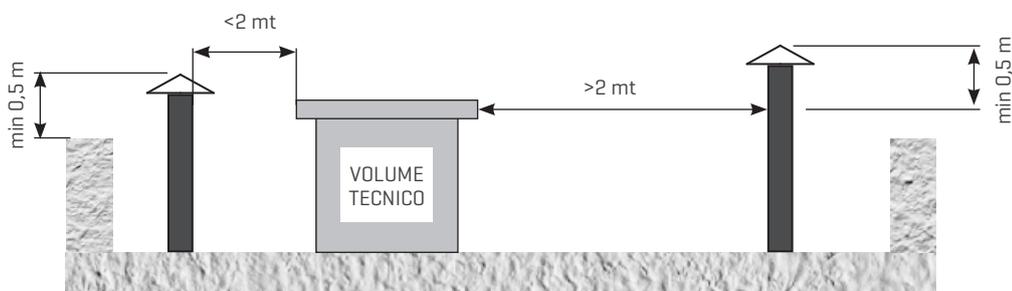
! PERICOLO.

NON installare ulteriori generatori termici sulla canna fumaria e non installare sistemi di parzializzazione sulla stessa [per esempio serrande manuali].

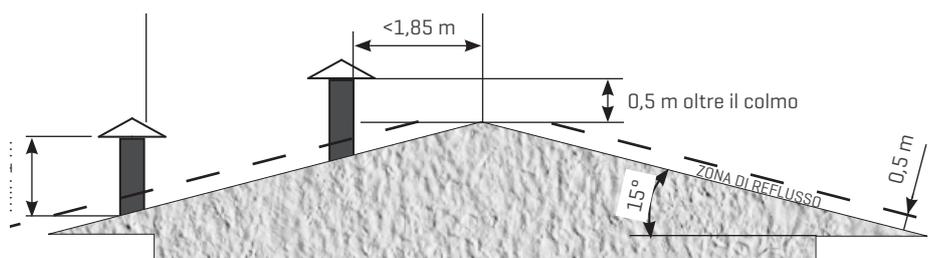
Qualora la canna fumaria che si vuole utilizzare per l'installazione fosse precedentemente collegata ad altri generatori di calore è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e per scongiurare il pericolo di incendio degli incombusti depositate sulle pareti interne della canna fumaria. In condizioni di normale funzionamento la pulizia della canna fumaria deve essere effettuata almeno una volta all'anno.

Di seguito alcuni esempi di distanze da rispettare per diverse tipologie di tetto:

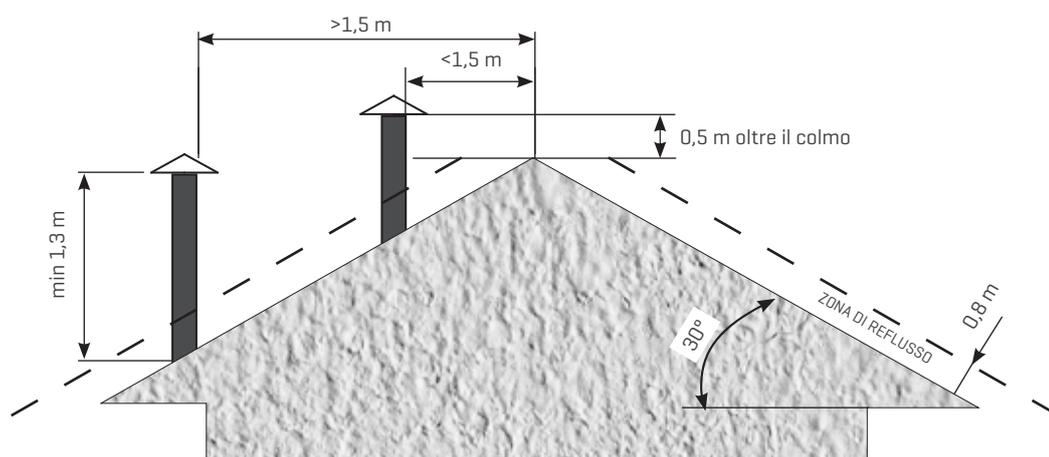
TETTO PIANO



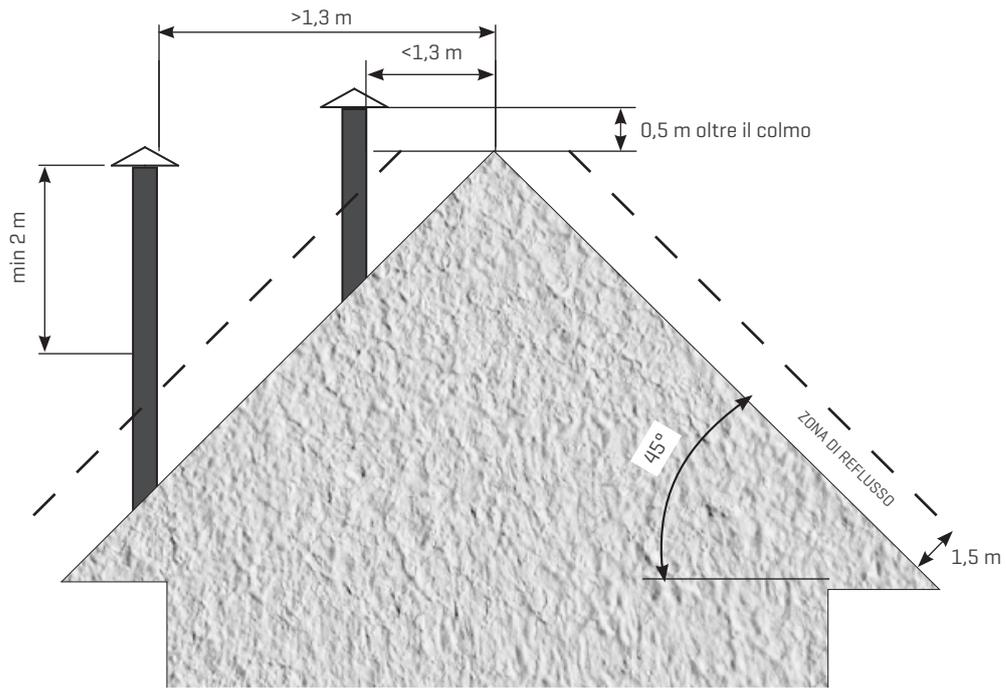
TETTO CON INCLINAZIONE 15 GRADI



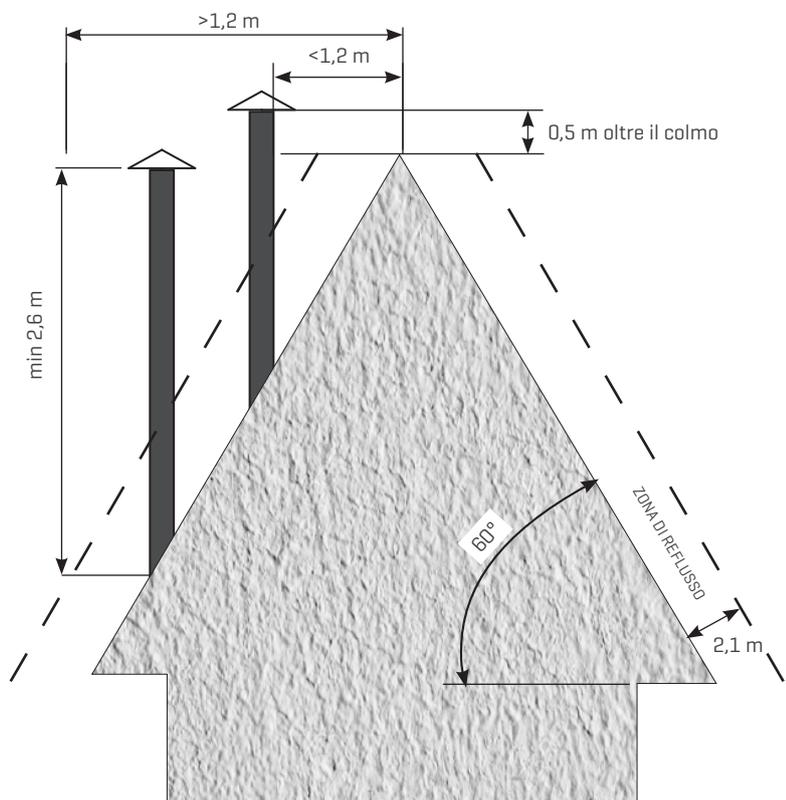
TETTO CON INCLINAZIONE 30 GRADI



TETTO CON INCLINAZIONE 45 GRADI



TETTO CON INCLINAZIONE 60 GRADI



4.6. POSIZIONAMENTO A SECCO

Si consiglia di pre-montare il caminetto a secco per rendersi conto degli ingombri dei vari componenti e dei passaggi delle prese d'aria. Il piano fuoco deve risultare allo stesso livello del piano del rivestimento. È necessario far coincidere la parte frontale anteriore dell'apparecchiatura con il filo interno del piano di rivestimento lasciando una fessura di 5 mm in modo da permettere la libera dilatazione del camino.

4.7. RACCOMANDAZIONI PER LA REALIZZAZIONE DEL RIVESTIMENTO

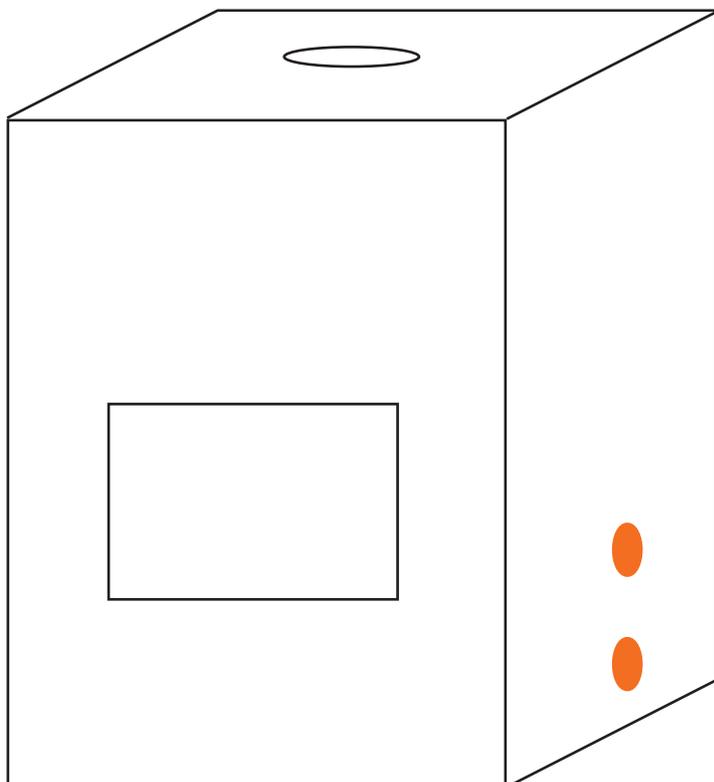
Il rivestimento del caminetto, indipendentemente dal materiale impiegato, deve essere autoportante rispetto al prodotto stesso e non essere a contatto con questo [fatto salvo materiali appositamente certificati per questo scopo]. Stessa cosa vale per la canna fumaria che non deve gravare con il suo peso sul camino stesso ma deve essere autoportante con una propria struttura indipendente.

L'eventuale trave in legno, o comunque qualsiasi finitura in materiale combustibile deve essere adeguatamente isolata [oppure posta al di fuori della zona di irraggiamento del focolare, vedi UNI 10683:2012] e mantenere, rispetto al termo camino, una distanza di almeno 5 mm per garantire il libero flusso di aria atto ad evitare il surriscaldamento.

Eventuali coperture in materiale combustibile poste al di sopra del generatore devono essere schermate mediante diaframmi in materiale isolante non combustibile.

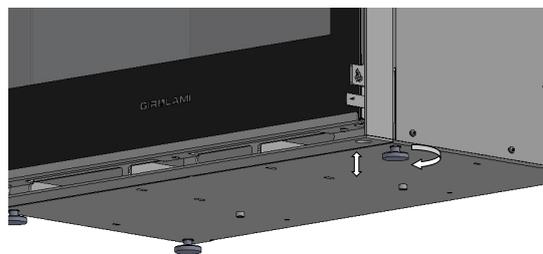
Nel prevedere rivestimenti, si ricorda che vi è l'obbligo di avere rivestimenti smontabili, al fine di poter prevedere operazioni di manutenzione sia ordinaria che straordinaria, per cui prevedere botole o porte di ispezione per facilitare tutte le operazioni del caso.

Sul rivestimento è necessario provvedere alla realizzazione di 2 aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria convettiva come mostrato nella seguente illustrazione:



4.8. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Per regolare l'altezza del prodotto sarà sufficiente agire sulle viti di regolazione predisposte sulla base dei piedini. Registrare le viti fino a portare il manufatto all'altezza prevista rispetto al rivestimento, avendo cura che la base del focolare sia a bolla.

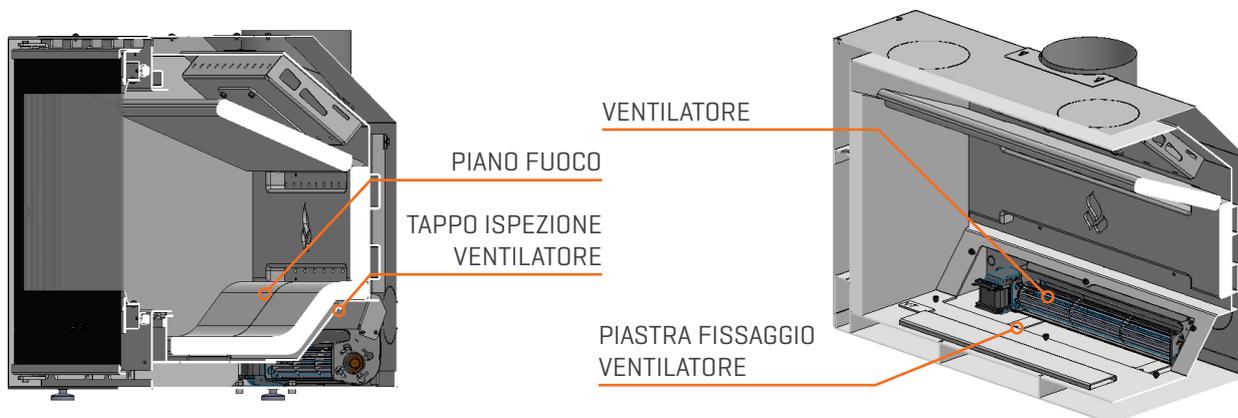


4.9. PRESA D'ARIA CONVETTIVA

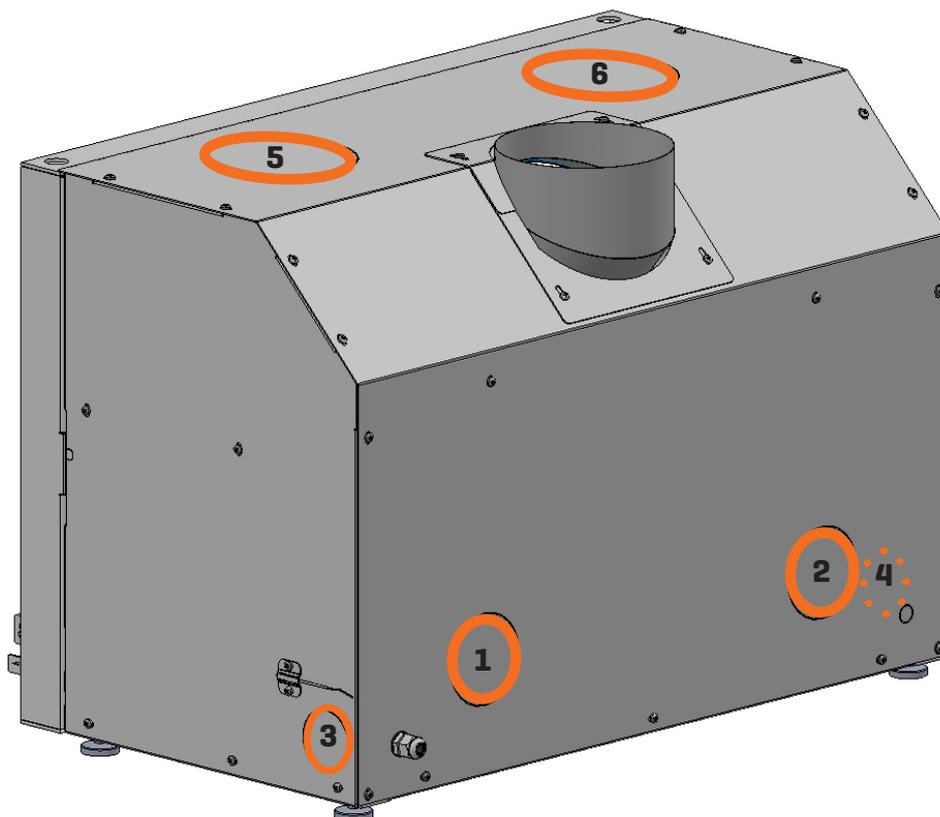
Realizzare la presa d'aria convettiva che prelevi aria per la convezione naturale con un diametro minimo di almeno 120 mm di sezione utile, sotto il piano fuoco.

4.10 MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DEL VENTILATORE

L'accesso al vano dov'è alloggiato il ventilatore è posto sotto al piano fuoco. E' necessario rimuovere quest'ultimo e il tappo di ispezione. Si avrà così accesso al vano; il ventilatore è fissato mediante n. 3 viti autofilettanti alla piastra di fissaggio.



4.11 CONFIGURAZIONE VERSIONI



4.11.1 CONFIGURAZIONE VERSIONE "CONVEZIONE NATURALE"

I pretranci posteriori [1-2] presenti sul carter zincato che riveste il prodotto devono essere **aperti** mentre i pretranci superiori [5-6] devono restare **chiusi**

4.11.2 CONFIGURAZIONE VERSIONE "CONVEZIONE FORZATA"

I pretranci presenti posteriori [1-2] sul carter zincato che riveste il prodotto devono essere **chiusi** così come i pretranci superiori [5-6].

4.11.3 CONFIGURAZIONE VERSIONE "CANALIZZATA"

I pretranci posteriori presenti sul carter zincato che riveste il prodotto devono essere **chiusi**.

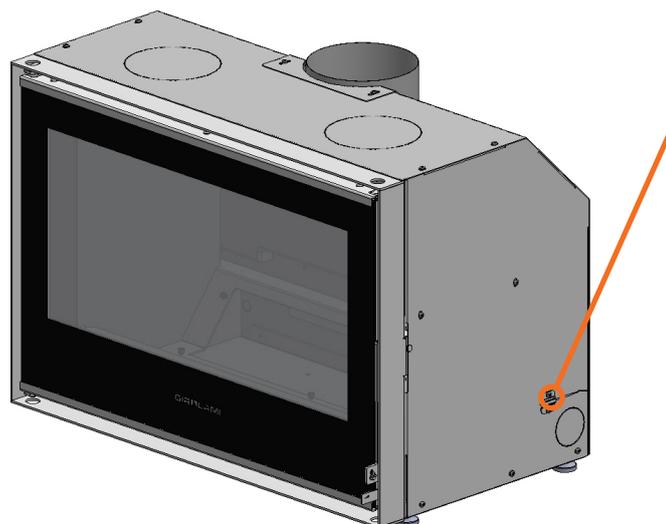
I pretranci superiori [5-6] devono essere **aperti** e devono essere montate due flange di diametro Ø140mm per il collegamento di due canalizzazioni. Data la potenza termica sviluppata dal prodotto, le dimensioni contenute e la portata del ventilatore tangenziale è consigliato **NON SUPERARE** la distanza di 2 metri lineari. Nel caso in cui sia necessario canalizzare l'aria calda ad una distanza maggiore dev'essere previsto un "kit canalizzazione" aggiuntivo [opzionale]

4.12. COLLEGAMENTO DELLA SONDA

Nella carter laterale del prodotto (come indicato nella figura a fianco) è presente un supporto sonda per il posizionamento della sonda di temperatura.

Allentare il supporto ed inserire il bulbo della sonda, poi procedere al serraggio.

N.B.: La sonda può essere installata su entrambi i lati



4.13. COLLEGAMENTO CANNA FUMARIA

Le dimensioni della canna fumaria devono corrispondere a quanto indicato nella scheda tecnica. Si consiglia di eseguire il raccordo per l'uscita fumi, tra il caminetto e la canna fumaria, mediante eventuali curve aperte (30°) e tubi metallici di spessore adeguato, avendo l'attenzione di non superare l'inclinazione di 45°, qualora la canna fumaria non si trovi perpendicolare al caminetto. Si ricorda di utilizzare canne fumarie idonee, secondo le specifiche riportate sulle stesse da parte dell'azienda produttrice, inoltre il fumista o l'installatore devono applicare sulla stessa la placca camino con i riferimenti delle caratteristiche tecniche sia del canale da fumo che della canna fumaria che il valore della prova di tiraggio a freddo. Una volta eseguito il raccordo e l'installazione è opportuno isolare i tubi metallici dell'uscita fumi con lana di roccia eventualmente ricoperta da foglio di alluminio esterno.

AVVERTENZA.

Non utilizzare la lana di vetro o isolante con supporto di carta: potrebbero incendiarsi.

Non utilizzare tubi metallici flessibili, di spessore ridotto e/o fibrocemento: hanno ridotta resistenza meccanica [temperatura] e chimica [condensa].

4.14. CONTROCAPPA E PANNELLO DI ISPEZIONE

Per la realizzazione della controcappa si consiglia l'utilizzo del cartongesso, per la facile lavorabilità, per la peculiarità di essere rimovibile [se realizzato in tal senso] e soprattutto per evitare di sovraccaricare con tavelle o tavelloni la struttura del prodotto. L'architrave in marmo e la trave in legno NON devono fungere da struttura portante.

Prima di effettuare il montaggio definitivo sarà opportuno effettuare un collaudo fumistico, ossia provare il funzionamento del caminetto con antina aperta.

IMPORTANTE.

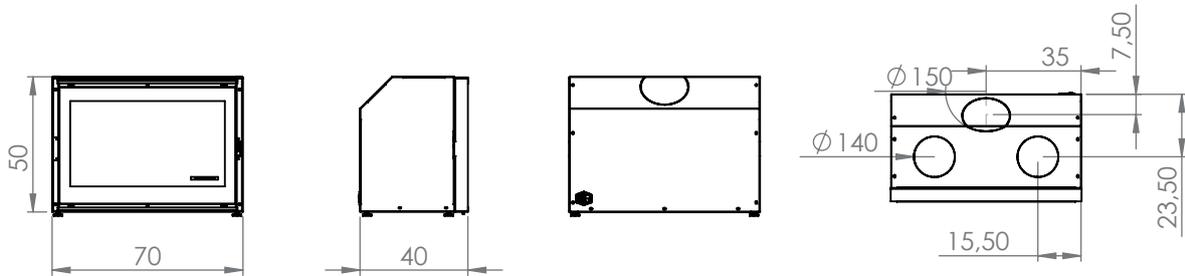
Prevedere sempre l'accessibilità alle parti meccaniche della macchina in fase di realizzazione della controcappa!

5. CARATTERISTICHE GENERALI E DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

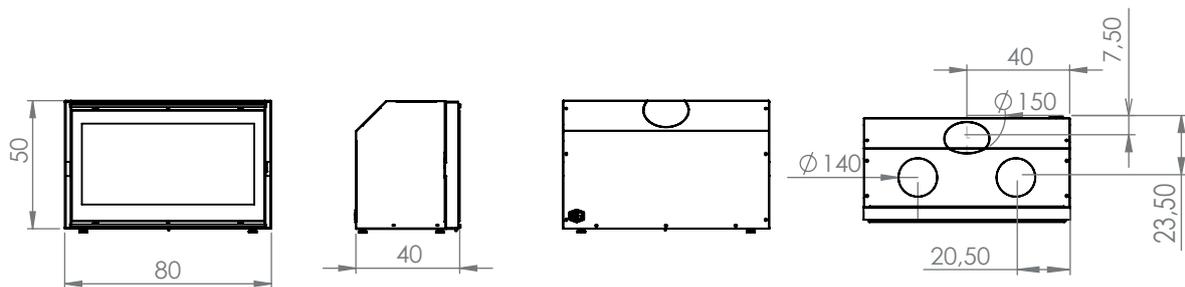
Nella seguente sezione si esplicitano le caratteristiche tecniche del prodotto

5.1. DIMENSIONI

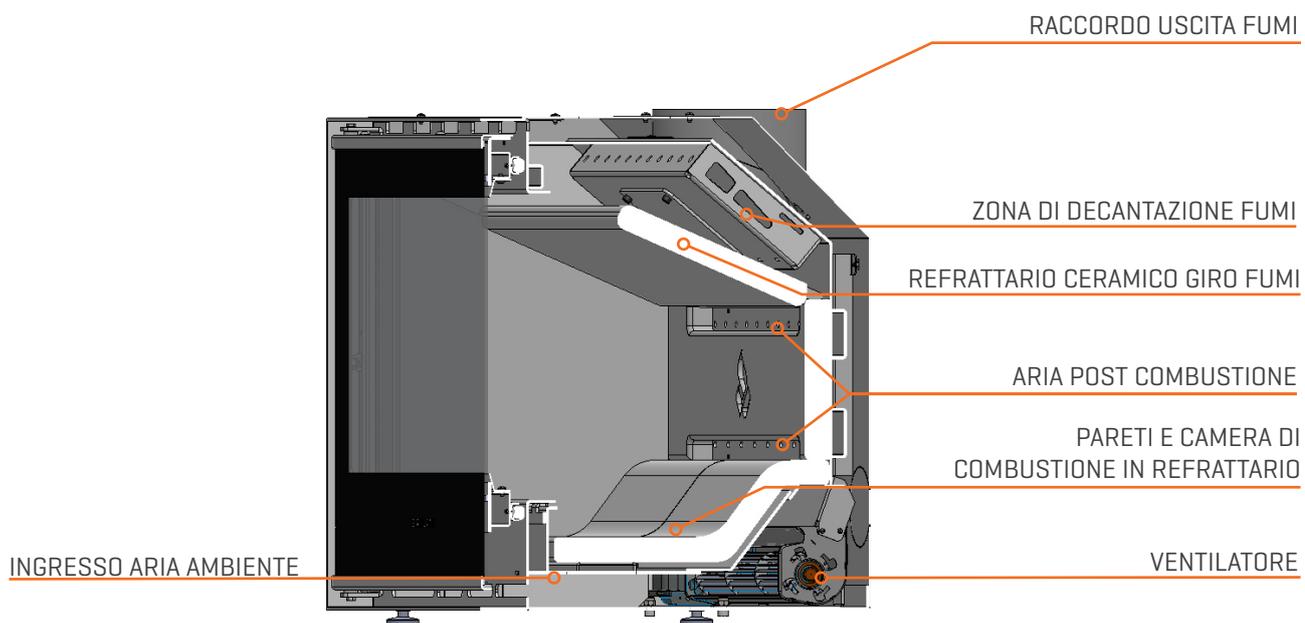
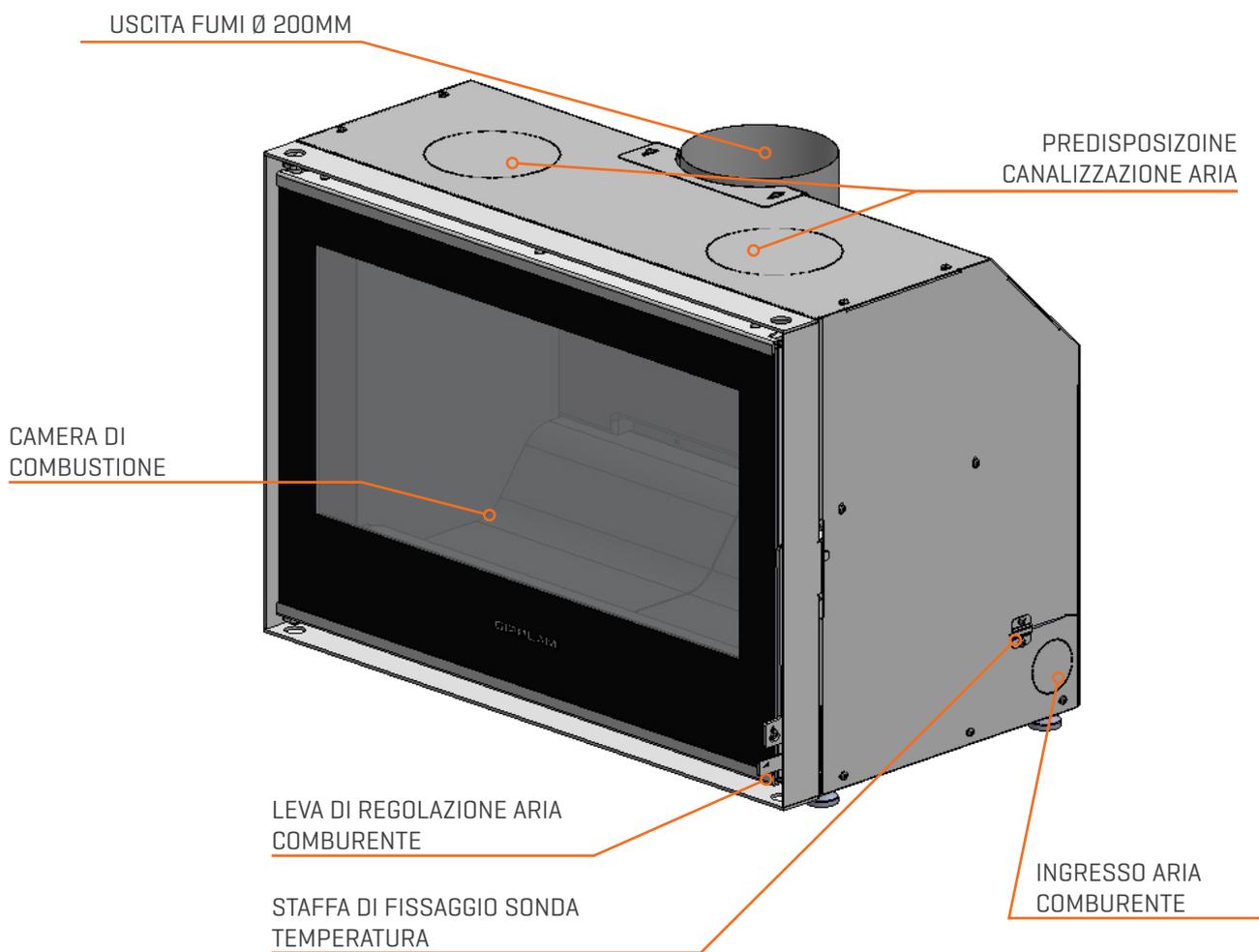
VISION 70



VISION 80



5.2. DESCRIZIONE E DENOMINAZIONE PARTI DEL PRODOTTO



5.3. INTERFACCIAMENTO VERSO L'ESTERNO

Per eseguire l'installazione, il prodotto presenta i seguenti collegamenti::

INTERFACCIA	CARATTERISTICA
Raccordo fumi	ø 200 mm
Foro ingresso aria comburente	ø 140 mm
Bocchette d'uscita aria calda	ø 140 mm

6. UTILIZZO DEL PRODOTTO

Definiti i requisiti di installazione si procede ora descrivere le procedure per 'utilizzo del prodotto.

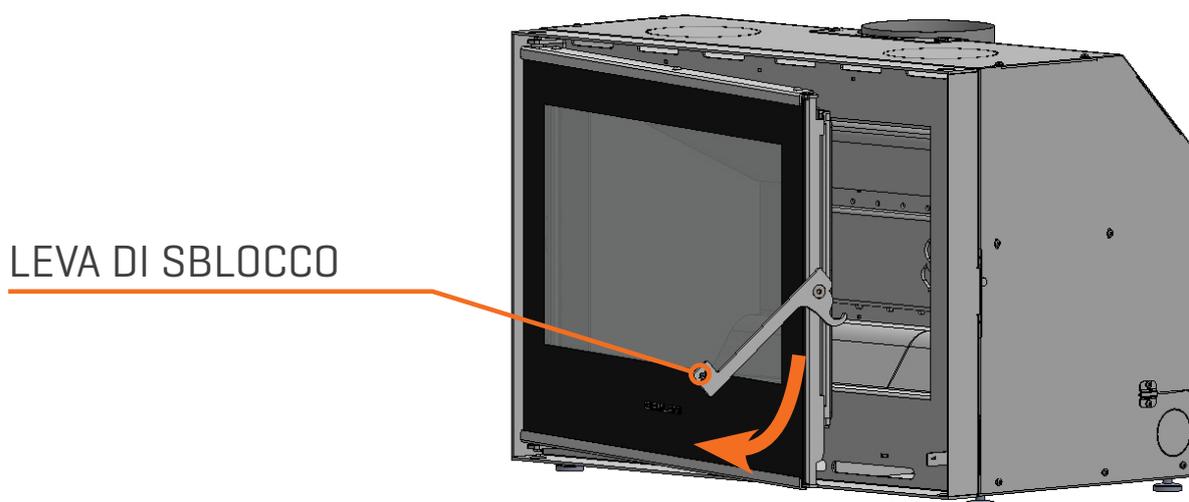
AVVERTENZA.

Le operazioni di pulizia del vetro della camera di combustione e la rimozione delle ceneri della combustione della legna devono essere eseguite a macchina completamente fredda [anche le ceneri residue dovranno essere fredde]. L'uso di prodotti acidi per la pulizia del vetro potrebbe comportare l'usura delle parti in metallo che compongono la porta.

6.1. APERTURA DELLA PORTA

Il prodotto è dotato di una maniglia che permettel'apertura a bandiera dello sportello come indicato nella figura sottostante.

--



6.2. PRIMA ACCENSIONE

Le prime accensioni devono essere effettuate a fuoco moderato in modo da portare tutto il corpo in temperatura in modo lento. In questo modo si vanno a prevenire eventuali rotture di materiale refrattario a causa di eccessivo stress termico o presenza di condensa sulla macchina.

Eventuali sgradevoli odori o fumi sono causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno tenderà a protrarsi per qualche giorno fino a svanire;
Accendere il fuoco ponendo nel focolare la legna disposta secondo le immagini in figura;



1] Posizionamento ciocchi



2] Accensione innesco



3] Combustione

La legna da ardere deve essere disposta in modo che ogni ceppo sia distanziato dall'altro abbastanza da prendere aria ma dovrà essere abbastanza vicino da consentire la propagazione della fiamma.

Per accendere il camino, preparate dei ciocchi con una sezione trasversale di circa 3 x 3 cm e una lunghezza di 20 cm.

Per accendere il fuoco più velocemente potete munirvi di un accendi fuoco da inserire sulla zona alta della pila. Nel caso in cui non si disponga di un accendi fuoco, con le parti più sottili del legno si può creare un accendi fuoco preparando della carta per l'innesco.

La prima cosa da fare con questi ciocchi, è realizzare un "modulo di accensione" ben ricco di ossigeno. Posizionate i ciocchi uno sull'altro perpendicolarmente [fase 1- posizionamento ciocchi] e disponete l'accendifuoco proprio al centro. Se il vostro camino ha una camera di combustione molto ampia, potete posizionare molti ciocchi, alla base quelli più grossi e in alto i più piccoli fino ad arrivare al modulo di accensione! L'importante è stratificare la legna perpendicolarmente e mantenere una certa distanza tra un ciocco e l'altro.

Alla base si dispongono i pezzi più grossi e in alto vanno quelli più fini. In questo contesto, il modulo di accensione [così come descritto in precedenza] viene realizzato sopra la catasta di legna da ardere, dopo aver fissato l'accendifuoco al centro del modulo di accensione, vi basterà un fiammifero per accendere il camino [fase 2- accensione innesco].

Se il vostro camino è dotato di una camera di combustione stretta, i ciocchi di legna vanno posizionati con la cima rivolta verso l'esterno.

Solo il modulo di accensione [con ciocchi più piccoli] potrà avere pezzi di legna posti con le estremità rivolte ai lati del camino.

MODULO DI ACCENSIONE

ACCENDIFUOCO



Nell'immagine di sinistra si vede il modulo di accensione del camino dato da ciocchi più esili e segatura, possibilmente di abete e ben secchi (stagionati). E' alla base del modulo di accensione che va posto l'eventuale accendifuoco, ne basterà uno!

Nell'immagine di destra si evidenzia un posizionamento non corretto della legna che comporta una combustione più lenta e favorisce la formazioni di gas ed emissioni maggiori.

La legna da ardere va stratificata in ciocchi posti perpendicolarmente. Cercate di porre i ciocchi abbastanza distanti l'uno dall'altro così da consentire il passaggio di ossigeno. L'ossigeno è fondamentale sia nella fase di avvio che nel mantenere vivo un fuoco

Aprire al massimo il registro dell'aria comburente (a sinistra apre, a destra chiude);

Accendere il modulo di innesco, il fuoco man mano prenderà vigore fino ad incendiare completamente la zona alta della pila [fase 3- combustione]

PERICOLO.

Per accendere il fuoco non usare mai alcool, benzina, kerosene o altri combustibili liquidi. Tenere gli stessi lontano dal fuoco. Non usare zollette accendi fuoco derivate da petrolio o di origine chimica: possono arrecare gravi danni alle pareti del focolare. Utilizzare esclusivamente zollette accendi fuoco di tipo ecologico. Non toccare le pareti verniciate durante le prime accensioni per evitare danneggiamenti alla verniciatura.



6.3. TIPO DI COMBUSTIBILE

I camini vanno alimentati preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata oppure con bricchette di legno.

Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione. La resa nominale di KW del caminetto dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

La lunghezza ideale della legna è data dalla lunghezza del portaceppi. Sotto la tabella del potere calorifico della legna.

QUALITÀ DEL LEGNAME	POTERE CALORICO [Kcal/h x kg]
Pioppo	4,022
Quercia	4,585
Faggio	4,578

QUALITÀ DEL LEGNAME	POTERE CALORICO [Kcal/h x kg]
Abete	4,588
Rovere	4,619
Betulla	4,800

AVVERTENZA

Non bruciare legna verniciata o trattata con agenti chimici, compromette la combustione e lo stato dello scambiatore del generatore di calore.

La legna da ardere deve avere un basso contenuto di umidità, inferiore al 20%, per cui deve essere stagionata almeno 2 anni e stoccata in un luogo asciutto e protetto dagli agenti atmosferici.

La presenza di quantitativi elevati di umidità comporta la formazione di condensa nei fumi e soprattutto di creosoto che sporca e danneggia rapidamente il prodotto.

Verificare sempre le condizioni del canale da fumi e del corpo macchine per prevenire rapidi sporcamenti e soprattutto eventuali intasamenti nella sezione di passaggio fumi.

6.4. CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE

I prodotti della serie FRAME / VISION hanno un sistema di combustione innovativo, **F.O.R.** che consente di ottenere una post combustione sui gas sprigionati dalla legna andando ad abbattere le emissioni inquinanti.

Tale processo è favorito dalla "camera di combustione secca" e dal convogliamento dell'aria comburente in

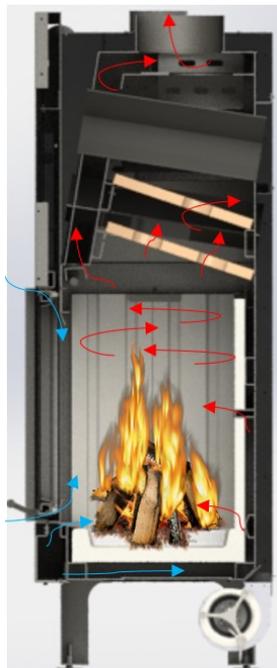
specifiche zone della camera di combustione al fine di ottimizzare il processo ossidativo.

Da una combustione ottimale deriva uno scambio termico maggiore, per cui si raccomanda di utilizzare solo legna da ardere stagionata ed asciutta.

Il processo di combustione è suddiviso in tre parti, immissione di aria primaria, immissione di aria secondaria ed immissione di aria terziaria.

La **combustione primaria**, avviene tramite l'immissione di aria comburente nella zona anteriore in basso del prodotto (Flame oxidation reaction = Reazione di ossidazione della fiamma). Esempio:

Immissione aria primaria



REGOLAZIONE DELL'ARIA COMBURENTE (si agisce sulle leva di regolazione vedasi pagina 28

Spostando la leva in avanti, si ottiene una combustione più lenta;

Spostando la leva indietro la combustione sarà più rapida.

La propagazione della reazione di ossidazione della fiamma si realizza senza apporto di energia dall'esterno, sfruttando il calore prodotto dalla combustione stessa.

Il processo di combustione diventa così un fenomeno a catena in grado di autoalimentarsi. Il calore prodotto supera quello disperso e la reazione procede indefinitamente, fino all'esaurimento del combustibile, senza alcun bisogno di energia termica esterna, permettendo una completa combustione della legna al fine di rendere il prodotto economico ed ecologico allo stesso tempo.

La **combustione secondaria** si ottiene immettendo aria secondaria nella zona alta della camera di combustione, direttamente sulla fiamma.

In questo modo andremo a bruciare il monossido di carbonio ancora presente nei fumi della combustione primaria e, oltre all'aumento dei rendimenti, riduciamo così le emissioni inquinanti. Più il caminetto è avviato maggiore sarà la fiamma. Alla prima accensione della giornata, o in presenza di legna umida, è consigliabile aprire completamente l'aria primaria del braciere. A fuoco avviato sarà opportuno regolare l'aria in base alle esigenze di calore o in funzione di quanto si vuol far durare la carica della legna.

La **combustione terziaria**, avviene immettendo aria nella sezione alta e bassa del vetro, attraverso dei fori presenti sulla porta, prima del richiamo dei fumi nello scambiatore. In questo modo si vanno ad ossidare ulteriormente tutte le particelle di incombusto riuscendo ad ottenere fumi più puliti e rendimenti maggiori.

ATTENZIONE.

La regolazione della serranda fumi permettere di rallentare la combustione, in casi di eccesso di tiraggio in canna fumaria che vanno a compromettere la resa termica del prodotto.

Si ricorda che i valori di tiraggio vanno misurati sia a freddo che a caldo e devono corrispondere alle specifiche previste sulla scheda tecnica e riportati nella sezione precedente del manuale

6.5. USO DELLO SPORTELLO

L'apertura dello sportello della camera di combustione si ottiene impugnando la maniglia indossando un apposito guanto e spingendola verso l'alto.

Durante il funzionamento del caminetto è bene tenere la porta completamente abbassata. Le operazioni di carico del combustibile devono essere effettuate con la porta completamente alzata, le posizioni intermedie possono provocare fuoriuscite di fumo e può verificarsi l'effetto forgia con combustione violenta e conseguente maggior consumo di legna.

In caso di anomalo funzionamento della porta verificare i meccanismi di sollevamento accedendo ad essi dal pannello di ispezione.

La porta è in vetro ceramico resistente ad alte temperature fino a 800°C. Il sistema di scorrimento e sollevamento della porta è affidato ad apposite guide che garantiscono il minimo attrito e la massima silenziosità.



PERICOLO.

Quando il fuoco è acceso lo sportello raggiunge temperature elevate. La porta è dotata di anta apribile a compasso per la pulizia del vetro. In fase di carico di legna nel focolare l'apertura dello sportello va eseguita in due fasi:

- > dapprima lentamente e parzialmente [3-4cm], per permettere ai fumi del focolare di essere aspirati dalla canna fumaria
- > poi completamente, evitando così fuoriuscite di fumo nell'ambiente di installazione del temrocaminò.

7. MANUTENZIONE E PULIZIA

PERICOLO.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- > Assicurarsi che tutte le parti del caminetto siano fredde;
- > Accertarsi che le ceneri siano completamente spente;
- > Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE;
- > Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione

Pericolo di USTIONI GRAVI!!!



Le operazioni di manutenzione e pulizia **ordinaria** sono demandate all'utente finale mentre le operazioni di pulizia e manutenzione **straordinaria**, devono essere eseguite da personale tecnico qualificato.:

7.1. PULIZIA DEL VETRO

Per pulire la superficie interna del vetro è necessario aprire l'anta come indicato nella sezione "6.1.

APERTURA

DELLA PORTA" a pagina 29.

Pulire il vetro con un panno o carta di giornale inumiditi, passati prima nella cenere e strofinati quindi sulle parti sporche fino ad ottenere la pulizia totale.

E' possibile utilizzare i normali detergenti usati per la pulizia dei forni di cucina.

- > Non effettuare la pulizia durante il funzionamento del caminetto;
- > Il vetro ceramico resiste benissimo alle alte temperature, ma è fragile, quindi **NON URTARE**
- > Asciugare prima di procedere nell'accensione.

7.2. PULIZIA DEL FOCOLARE

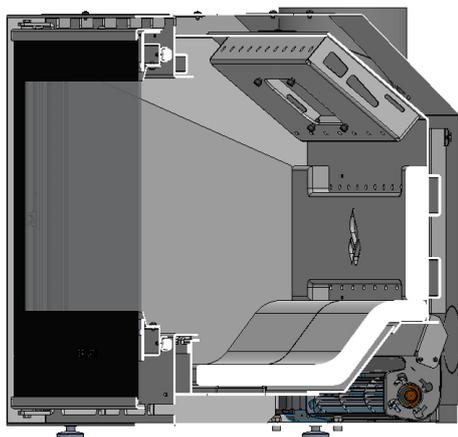
Il focolare non presenta un cassetto cenere per cui è consigliata la pulizia della camera di combustione almeno 1 volta al giorno o in base al quantitativo di legna che viene bruciata.

La pulizia va eseguita sempre a macchina fredda, così come riportato nel manuale, rispettare le prescrizioni di sicurezza.

7.3. PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA

La pulizia della canna fumaria, per un tiraggio ottimale, va fatta prima del periodo di accensione del prodotto e ogni qualvolta si noti che all'interno della conduttura si sia formato uno strato di fuliggine e catramino o creosoto [sostanza facilmente infiammabile].

Le incrostazioni, quando raggiungono uno spessore di 5-6mm, in presenza di elevate temperature e di scintille possono incendiarsi con gravi conseguenze sia per la canna fumaria che per l'abitazione.



Si consiglia pertanto di effettuare la pulizia almeno una volta all'anno rivolgendosi a personale specializzato.



8. MARCATURA CE

VISION 70



GIROLAMI SRL
Via Roma, 12 - 00060 Sant'Oreste [RM]

24

EN 13229:2006

Solid fuel fueled inserts and open fireplaces - Requirements and test
Inserti e caminetti aperti alimentati a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova

Tipo: VISION
Modello: 70

Distance to adjacent combustible materials <i>Distanza da materiali combustibili</i>	minimum 30 cm
Emission of CO in combustion products <i>Emissione di CO nei prodotti di combustione</i>	nominal heat output 356 mg/Nm ³ [rif. 13% O ₂]
Flue gas temperature <i>Temperatura dei fumi</i>	226 °C
Nominal heat output <i>Potenza termica nominale</i>	10,7 kW
Efficiency <i>Rendimento energetico</i>	nominal heat output 85,1 %
Fuel type <i>Tipi di combustibile</i>	wood <i>legno</i>

VISION 80



GIROLAMI SRL
Via Roma, 12 - 00060 Sant'Oreste [RM]

24

EN 13229:2006

Solid fuel fueled inserts and open fireplaces - Requirements and test
Inserti e caminetti aperti alimentati a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova

Tipo: VISION
Modello: 80

Distance to adjacent combustible materials <i>Distanza da materiali combustibili</i>	minimum 30 cm
Emission of CO in combustion products <i>Emissione di CO nei prodotti di combustione</i>	nominal heat output 497 mg/Nm ³ [rif. 13% O ₂]
Flue gas temperature <i>Temperatura dei fumi</i>	234 °C
Nominal heat output <i>Potenza termica nominale</i>	12,5 kW
Efficiency <i>Rendimento energetico</i>	nominal heat output 85 %
Fuel type <i>Tipi di combustibile</i>	wood <i>legno</i>

9. CLASSIFICAZIONE AMBIENTALE (DM186)

VISION 70

VISION 80



5 stelle

5 stelle

10. TABELLA DI RIFERIMENTO ECODESIGN 2022

10.1 TABELLA VISION

Informazioni obbligatorie per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido

Identificativo del modello:	VISION 70/80
Funzionalità di riscaldamento indiretto:	NO
Potenza termica diretta	10,7 kW
Potenza termica indiretta	

COMBUSTIBILE	COMBUSTIBILE PREFERITO	ALTRI COMBUSTIBILI IDONEI	η_s 76,6	EMISSIONI DOVUTE AL RISCALDAMENTO D'AMBIENTE ALLA POTENZA TERMICA NOMINALE (*)				EMISSIONI DOVUTE AL RISCALDAMENTO D'AMBIENTE ALLA POTENZA TERMICA MINIMA (**)(**)			
				PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ [13%O ₂]				[x] mg/Nm ³ [13%O ₂]			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	NO	NO		5	12	415	92				
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	SI	NO									
Altra biomassa legnosa	NO	NO									
Biomassa non legnosa	NO	NO									
Antracite e carbone secco	NO	NO									
Coke metallurgico	NO	NO									
Coke a bassa temperatura	NO	NO									
Carbone bituminoso	NO	NO									
Mattonelle di lignite	NO	NO									
Mattonelle di torba	NO	NO									
Mattonelle di miscela di combustibile fossile	NO	NO									
Altro combustibile fossile	NO	NO									
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	NO	NO									
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	NO	NO									
[*] PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto [**] Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F[2] o F[3]											
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	NO	NO									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

VOCE	SIMBOLO	VALORE	UNITA' DI MISURA
POTENZA TERMICA			
Potenza termica nominale	P_{nom}	14,3	kW
Potenza termica minima [indicativa]	P_{min}		kW
CONSUMO AUSILIARIO DI ENERGIA ELETTRICA			
Alla potenza termica nominale	$e_{l_{max}}$	0,092	kW
Alla potenza termica minima	$e_{l_{min}}$	0,080	kW
In modo stand-by	$e_{l_{SB}}$	0,0029	kW
POTENZA NECESSARIA PER LA FIAMMA PILOTA PERMANENTE			
Potenza necessaria per la fiamma pilota [se applicabile]	P_{pilot}	0	kW

VOCE	SIMBOLO	VALORE	UNITA' DI MISURA
EFFICIENZA UTILE (NCV RICEVUTO)			
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th_{nom}}$	85,1	%
Efficienza utile alla potenza termica minima [indicativa]	$\eta_{th_{min}}$		%
TIPO DI POTENZA TERMICA/CONTROLLO DELLA TEMPERATURA AMBIENTE (INDICARE UNA SOLA OPZIONE)			
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			NO
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			NO
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			NO
Con controllo elettronico della temperatura ambiente			SI
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			NO
ALTRE OPZIONI DI CONTROLLO (è possibile selezionare più opzioni)			
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			NO
Con opzione di controllo a distanza			NO

CONTATTI

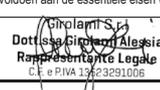
GIROLAMI SRL | VIA ROMA 12 | 00060 | SANT'ORESTE | ROMA

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

11.1 VISION

GIROLAMI®

Calore. Emozione. Energia.

Dichiarazione di Conformità / Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Konformitätserklärung / Verklaring van Overeenstemming	
Emesso dal costruttore / Issued by the manufacturer / Délivré par le fabricant Emitido por el fabricante / Ausgestellt durch den Hersteller / Afgegeven door de fabrikant	GIROLAMI Srl (I) – 00060 Sant’Oreste (RM) – Via Roma, 12
Codice di identificazione / Identification Code / Code d’identification / Código de identificación / Identifikationscode / Identificatiecode	: VISION
Modello / Model / Modèle / Modelo / Modell / Model	: VISION 70/80
Tipo di apparecchio / Type of equipment / Type d’appareil / Tipo de dispositivo / Typ des geräts / Type apparaat	: Insetti e caminetti aperti alimentati a combustibile solido Solid fuel fuelled inserts and open fireplaces Inserts et foyers ouverts alimentés à combustible solide Inserciones y chimeneas abiertas alimentadas con combustible sólido Einsätze und offene Kamine, mit festem Brennstoff betrieben Vaste brandstof gevoede inzetstukken en open haarden
Nome o marchio registrato del fabbricante / Name or trademark of the manufacturer Nom ou marque déposée du fabricant / Nombre o marca registrada del fabricante Name oder eingetragenes Warenzeichen des Herstellers / Naam of geregistreerd merk van de fabrikant	: GIROLAMI
Uso / Use / Utilisez / Utilice / Verwenden Sie / Gebruik	: Riscaldamento per uso residenziale Heating for residential use Chauffage à usage résidentiel Calefacción para uso residencial Heizung für den Wohnbereich Verwarming voor woondoeleinden
L’oggetto della presente dichiarazione è conforme alle seguenti direttive UE: / The object of this declaration is comply with the following EU directives: / L’objet de cette déclaration est conforme aux directives européennes suivantes: / El objeto de esta declaración cumple las siguientes directivas de la UE: / Der Gegenstand dieser Erklärung ist konform mit den folgenden EU-Richtlinien: / Het voorwerp van deze verklaring voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:	
2006/42/CE Direttiva macchine. / 2006/42/CE Machinery Directive. / 2006/42/CE Directive sur les machines. 2006/42/CE Directiva sobre máquinas. / 2006/42/CE Maschinenrichtlinie. / 2006/42/CE Machinerichtlijn.	
2014/35/UE del 26 Febbraio 2014 relativa l’armonizzazione delle legislazioni degli stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. 2014/35/UE 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits. 2014/35/UE du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension. 2014/35/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión. 2014/35/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten betreffend die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel auf dem Markt zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen. 2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.	
2014/30/UE del 26 Febbraio 2014 relativa l’armonizzazione delle legislazioni degli stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. 2014/30/UE 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the electromagnetic compatibility. 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l’harmonisation des législations des États membres en matière de compatibilité électromagnétique. 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética. 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit. 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit.	
2016/65/UE del 21 Luglio 2016 relativa l’armonizzazione delle legislazioni degli stati membri relative alla restrizione all’uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e elettroniche. 2016/65/UE 21 July 2016 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the restriction in use hazardous substances in electrical and electronic equipment. 2016/65/UE du 21 juillet 2016 concernant l’harmonisation des législations des États membres relatives à la limitation de l’utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. 2016/65/UE, de 21 de julio de 2016, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. 2016/65/EU vom 21. Juli 2016 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. 2016/65/EU van 21 juli 2016 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.	
Riferimenti alle norme armonizzate / Reference to the relevant harmonized standards / Références aux normes harmonisées / Referencias a las normas armonizadas / Verweise auf harmonisierte Normen / Verwijzingen naar geharmoniseerde normen: UNI EN 13229:2006 EN 60335-1 EN 60335-2-102 EN 55014-1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55014-2 2014/30/UE 2014/35/UE 85/374/CEE 89/391/CEE REGOLAMENTO EUROPEO (UE) 305/2011 REGOLAMENTO EUROPEO (EU) 2015/1189	
In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all’interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate. As the manufacturer’s authorised representative established within EEC, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above. En tant que fabricant et/ou représentant autorisé de la société au sein de la CEE, nous déclarons sous notre propre responsabilité que les appareils sont conformes aux exigences essentielles des directives susmentionnées. Como fabricante y/o representante autorizado de la empresa dentro de la CEE, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos esenciales de las Directivas mencionadas. Als Hersteller und/oder Bevollmächtigter des Unternehmens innerhalb der EWG erklären wir in eigener Verantwortung, dass die Geräte den grundlegenden Anforderungen der oben genannten Richtlinien entsprechen. Als fabrikant en/of gevolmachtigde van het bedrijf binnen de EEG, verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de apparaten voldoen aan de essentiële eisen van de hierboven genoemde Richtlijnen.	
Sant’Oreste (RM) 05/02/2024	 Dott.ssa Girolama Alessia Rappresentante Legale C.F. e P.IVA 13423291006

Via Roma, 12
00060 Sant’Oreste | Roma | Italy
www.girolami.eu

T +39 0761 507249 F +39 0761 50927 E Info@girolami.eu

Girolami srl | C.F e P.I . 13523291006 del Registro delle Imprese di Roma | R.E.A 1453803

12. ERP PRODOTTO

IT - SCHEDA PRODOTTO
EN - PRODUCT DATA SHEETS
FR - FICHE DE PRODUIT
NL - PRODUCTKAART
DE - PRODUKTDATENBLATT
ES - FICHA DEL PRODUCTO
PT - FICHA DO PRODUTO
PL - KARTA PRODUKTU
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU
RO - FIȘA PRODUSULUI
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ
ET - TOOTEKIRJELDUS
DK - PRODUKTBLAD
SE - INFORMATIONSBLAG

SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



GIROLAMI SRL



IT EN FR NL DE ES PT	SCHEDA PRODOTTO PRODUCT DATA SHEETS FICHE DE PRODUIT PRODUCTKAART PRODUKTDATENBLATT FICHA DEL PRODUCTO FICHA DO PRODUTO	PL CZ SK RO HU SL HR	KARTA PRODUKTU INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU FIŞA PRODUSULUI TÉRMÉKISMERTETŐ ADATLAP PODATKOVNI LIST IZDELKA INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR BG LT ET DK SE	ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΡΟΔΥΚΤΩΦ ΦΙΨ GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ΤΟΟΤΕΚΙΡJELDUS PRODUKTBLAD INFORMATIONSBLAG
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	VISION 70	VISION 80		
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiáhatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+		
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moč Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	14,9	14,9		

<p>Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon</p>	<p>Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощност Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt</p>	-	-
<p>Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiencia energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti</p>	<p>Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiaatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex</p>	113	113
<p>Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galia Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt</p>		85,12	85,12

<p> Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна ефективност при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttvirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning </p>	<p>--</p>	<p>--</p>
<p> Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los manual de instrucciones. Respecteer de voorschriften en instructies voor de installatie en het periodiek onderhoud opgenomen in handleiding Die in den Bedienungshandbuchs angegebenen Warnhinweise und Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung befolgen. Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en manual de instrucciones Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos manual de instruções Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w instrukcji obsługi. Dodržujte varování a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu, které jsou popsány v návodu k obsluze Dodržujte varovania a pokyny pre inštaláciu a pravidelnú údržbu, ktoré sú popísané v návodu na obsluhu Respectați avertismentele și indicațiile privind instalarea și întreținerea periodică din manualul de instrucțiuni Kövesse a használati, fejezetében közzétett figyelmeztetéseket, beépítési utasításokat és az időszakos karbantartásra vonatkozó előírásait Upoštevajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedene v priložniku s navodili Poštivati opozorenja i smjernice za ugradbu o periodično održavanje navedene u ovom priručniku s uputama. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα εγχειρίδια των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, дадени на ръководството с инструкции Vadovaukitės montavimo ir periodinės techninės priežiūros perspėjimais ir nurodymais, pateiktais instrukcijų skyriuose Järgige hoiatusi ning paigaldamise ja korrapärase hoolduse juhiseid, mis on toodud kasutusjuhendis Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i brugsvejledningen Följ de anvisningar och indikationer för installation och periodiskt underhåll som beskrivs i bruksanvisningen </p>		

31/05/2018

Girolami

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE SONO SOGGETTE A MODIFICHE A SEGUITO DI ERRORI, OMISSIONI E MIGLIORAMENTO DEL PRODOTTO E NON SONO IMPEGNATIVE. GIROLAMI SRL SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARLI IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO ALCUNO.

UNA VERSIONE AGGIORNATA DEL MANUALE È DISPONIBILE ONLINE



GIROLAMI®

Calore. Emozione. Energia.

Girolami Srl
Via Roma 12
00060 Sant'Oreste RM
info@girolami.eu

WWW.GIROLAMI.EU